

Fin di Siman cu algun resultado

# REY NOBO DI TUMBA

y un eleccion cu a laga un SMAC amargo



**HEKI  
HEKWERK  
FENCING**  
Commercial & Residential

f DijthamAruba - [www.dijtham.com](http://www.dijtham.com) - Schotlandstraat 67 - Tel. 588 9526

**Dijtham**  
We've got it!

Ask us for a  
FREE quote

DIASABRA anochi, tabatin e competencia di otro Festival Tumba 2015, cu a ser gana pa un Rey nobo den persona di Rodrick "Rocco Flava" Franken - cu su cancion Universidad CAYA acompaña pa Buleria.

Diabierna anochi tabatin eleccion di Reina Infantil 2015 cu a keda den persona di Jaidyleen Tromp di Noord.

Loke si a keda masha cuestiona ta eleccion di Reina Hubenil 2015, cu den prome instante a keda anuncia Keighley Loopstok di Colegio San Antonio pa despues coregi un "fout chiquito" e mester ta, Jenissa Maduro di Popcorn Club. Un resultado tabata sigur, cu nan dos a empata na prome lugar.





Den loke a ser interpreta como SMAC  
a laga un sabor amargo atras

## Sra. Elsa Krosendijk a tene honor pa su mes, y a retira

Rednan social tabatin masha critica  
riba e organisacion, e forma di  
scoge Reina, anuncio y e eror di  
saca un y despues bisa cu ta un  
"fout chikito".

Durante e conferencia di pren-  
sa, Elsa Krosendijk, kende ta  
Relacionista Publico di SMAC  
y a encabesa e comision cu  
ta organisa e eleccionnan  
di Reina pa SMAC a asumi  
responsabilidad pa e eror nan.

El a bisa di tabata hopi  
cansa y a bruha number  
y e grupo cu e canti-  
datanan a representa.

disponibel pa un otro hende organisa e dos eleccionnan  
di Reina cu ta keda ainda.

E lo sigui den su funcion di PR di SMAC.

Parce cu durante e eleccion di Reina tabatin 2 otro  
miembro di SMAC cu a tuma retiro, pero cu ta papiando  
cu nan awor pa nan reconsidera.

Ta obvio cu organisa Carnaval no ta mes facil,  
manera tin hende kisas ta pretende cu e ta.  
SMAC a cuminsa cu yen di smak, pero ta lagando sabor  
amargo atras.

Ta rekeri hopi mas cu djs «gana di organisa» pa por  
sigura cu tipo di eventonan asina ta cana sin e tipo  
di erornan asina cu ta laga un sabor masha amargo  
atras p'e participantenan, nan mayornan, publico y  
televidentenan na cas.

**NA** momento cu a keda anuncia kende a bira Reina  
Hubenil di Carnaval, por a constata un cantidad di eror  
a ser cometi, te cu Directiva di SMAC a dicidi di convoca  
un conferencia di prensa diasabra ultimo.

Tabata Elsa Krosendijk, kende t'esun cu a instrui e MC  
pa anuncia e Reina y avisa e Prins y Pancho.

Krosendijk a pidi disculpa publico y a pone su asiento

Normalmente lo a laga e eror pasa y corona esun cu  
pa eror a keda eligi, pero pa bay trata di drecha e eror,  
ta haci e situacion peor. Ta pesey afia tras afia no tin  
interes mas pa eleccion di e.o. Reinanan.

## Mando di Servicio di Impuesto ta aclarea cobranza di BAZV y di BBO Ley nobo ta causando frustracion y malentendimiento pa falta di splicacion debido

**FOR** di dia cu a keda introduci e asina  
yama "Bestemmings Heffing Landsver-  
ordening AZV" conoci como BAZV, tin  
basta problema con cobra esaki.

Esaki ta motibo cu siman pasa ehecu-  
tivanan di Servicio di Impuesto, den  
representacion di Meverly Romano y  
Inspector di Belasting, Angeline Giel a  
duna tur splicacion necesario.

E ley aki a drenta na vigor dia 1 di de-  
cember 2014, cu ta un ley cu ta trata  
belasting riba e "omzet", esta e benta di  
e negoshi/empresa.

Suheto n'e ley aki, cu ta masha cla, t'e co-  
merciante, cu tin cu paga e 1% di e BAZV.  
Pa por duna mihor splicacion t'asina cu  
e comerciante segun Meverly Romano  
tin cu paga e 1% di su benta total (cu na  
Hulandes ta bisa cu e t'e bedrijfs omzet).  
Esey nifica cu e total cu e comerciante tin

cu paga 1% di e total di su compensacion  
cu e comerciante ta recibi di su benta of  
servicio.

Pero t'e comerciante ta dicidi si e cargue  
como parti di su belasting of ta hinke den  
su prijs of no.

E ta un gasto p'e comerciante Meverly  
Romano a enfatisa. durante e conferen-  
cia a splica cu e comerciante por carga  
esaki tambe. Kiko cu e comerciante ta  
haci cu su prijs ta keda su decision. Tin  
comerciante cu a baha prijs, pero esey  
pa competencia.

Den stipulacion di prijs, den esey Servi-  
cio di Impuesto, segun Meverly Romano  
nan no tin participacion.

Pa loke te 1% di BAZV, y e BBO di 1.5%  
cu e comerciante tin cu paga loke e ta  
recibi den su man, for di e totalidad ey,  
e comerciante tin cu paga.

Pero den practica, e ta sosode totalmente  
diferente. E comerciante p.e. ta pone  
riba su recibo di a bende un total di 100  
florin, riba esaki e ta pone aserca pa  
BAZV 1% cu ta un florin y ta pone aserca  
tambe 1.5% pa BBO, cu ta un otro 1.50,  
pa cobra e cliente Afl. 102,50.

Pero esey no ta corecto, pasobra e comer-  
ciante ta kere cu e 100 florin ta su omzet  
y esey no t'e caso, pasobra su omzet a  
bira 102,50 y ta riba e suma ey, Servicio  
di Impuesto lo cobr'e 1% pa BAZV y  
1.5% pa BBO.

Esaki por causa cu e comerciante despu-  
es por haya un coreccion riba su omzet,  
cu por caus'e placa pa paga.

Meverly Romano vocero di SIAD a splica  
cu di cada servicio of producto cu e com-  
erciante ta bende, e ta menciona e suma

cu e mester bay paga na BAZV. Esey kier  
men, cu e comerciante ta mencion'e riba  
su recibo, pero esey no kier men cu mes-  
ter bay cobra e BAZV riba e prijs, pero  
e por mencion'e como un comentario,  
Eley ta pidi p'e wordo poni, pa crea un  
transparencia p'e comerciante mes. E  
momento cu cuminsa conta sumanan  
riba e prijs y pone riba e suma e ta crea  
espacio pa eror.

Ta conseha tur comerciante pa menciona  
un solo suma ora di haci e cobranza pa  
evita frustracion p'e cliente, segun Mev-  
erly Romano.

Pesey e ta conseha p'e comerciante  
menciona un solo suma, cu e cliente tin  
cu paga. No laga e cliente paga adicio-  
nalmente 1% na BAZV y 1.5% di BBO.  
Esaki ta causa frustracion.



# Editorial

*Pa: Victor (Toko) Winklaar*

## Politiconan Hulandes dunando dos nificacion na palabra "rechten"

SU Mahestad Rey Willem-Alexander den fin di siman, a biaha pa Arabia Saudita den compania di Minister di Asuntonan Exterior, Bert Koenders, caminda nan lo asisti n'e ceremonia di condolencia di Rey Abdullah, kende a fayece diabierna ultimo. Un biahe cu a lanta critica den seno politico na Hulanda, caminda varios politico ta cuestiona e bishita aki, ya cu hopi politico y miembronan di Eerste y Tweede Kamer, ta considera Saudi Arabia, un pais cu tin dictadura y caminda "mensenrechten" ta wordo viola seriamente.

E bishita di Rey Willem Alexander n'e pais aki, a pone cu lider di e partido Groen-Links, sr. Bram van Ojik, mañan diamars lo dirigi algun pregunta na Prome Minister Mark Rutte relaciona cu esaki, caminda e.o. e ta haya cu ningun momento Hulanda mester a manda un representante na e acto di condolencia.

Lider di PVV, sr. Geert Wilders tambe a reacciona den forma critico y a muestra cu aki ta trata di un locura di parti di Gobierno Hulandes, ya cu ta bin rindi honor na un figura cu henter mundo ta considera un dictador cu Wilders ta considera un dictadura cu ta casi mesun cruel cu ISIS.

Asina tin mas critica riba e bishita aki di e delegacion Hulandes ya cu tur ta considera cu Saudi Arabia no ta respeta derechonan humano den e pais y e.o. ta ehecuta hende ainda como castigo y hasta ta castiga hendenan cu ta haci uzo di sistemanan moderno di comunicacion.

Loke ta keda demostra aki p'e politiconan Hulandes, ta cu nan pais, esta Hulanda, ta para fuertemente pa derechonan humano, of tur clase di "rechten" esta "derecho" di otronan ya cu ta algo cu Hulanda ta respeta como pais democratico, derecho di otronan.

Sin embargo e mesun politico y gobernantenan Hulandes cu ta papia y ta lanta para pa derecho sagrado di



pueblonan, den e caso aki pueblo di Saudi Arabia, ta lubida por completo ora cu nan pais ta viola derecho sagrado di nan propio hendenan.

E caso den cual tanto Aruba, Sint Maarten y Corsou a bin ta confrontando pa algun tempo caba, ta un violacion serio di derechonan ancla den Constitucion di nos pais, hancra den Statuut di Reino Hulandes, y cu ta ser poni un banda pa politiconan Hulandes.

Ta berdad cu no por compara e situacion di e islanan menciona cu e situacion di derechonan humano na Saudi Arabia, pero na momento cu cualkier politico kier defende y sali na vanguardia di cualkier derecho di cualkier ser humano rond mundo, e mester por compronde e nificacion tambe di e palabra "rechten."

Aña pasa un mandatario Hulandes a dicidi di hunga su weganan politico, cu participacion di Gobernador di Aruba, pa mishi cu derecho di pais Aruba pa loke ta su presupuesto 2014 y a mishi cu e "derecho" di nos pais den un forma nunca bisto. Anenga despues Gobierno di Aruba e "derecho" di busca su "derecho" na Raad van State, maniobrando cu reglanan, igual cu den paisnan cu tin un dictadura, p'asina logra loke nan kier logra.

Fuera di e violacionnan serio aki riba reglanan sagrado di democracia y autonomia di pais Aruba, Gobierno Hulandes kier impone un comision cu ningun momento ta cuadra cu Constitucion di nos pais y ta manipulando, abusando y eherciendo un tipo di chantahe riba Gobierno ta logra nan proposito.

Un comision di CFT cu ta viola e derecho di Aruba pa eherce su propio control como pais autonomo den Reino Hulandes y segun Constitucion ta prescribi y pa colmo e mesun comision aki ta pretende di tin un autoridad riba Gobierno di nos pais, cu ta otro violacion serio di "rechten" di nos pais.

Ora c'un Gobierno no ta respeta derecho sagrado di un otro pais, ta manobra cu reglanan existente, ta pone Statuut un banda p'asina logra su proposito, ta momento pa nos cuminsa teme riba un "dictadura" inaceptabel.

Hulanda a habri caminda pa manipula cu Constitucion y Statuut loke ta un asunto sumamente serio sigur ora cu ta trata di "mensenrechten" di un pais ya cu mientras cu e situacion aki ta sigui ser permiti, e ta creando un base pa sigui manipula cu reglanan existente y cu por conduci na mas abuso y violacionnan mucho mas serio. E momento ta yegando si como pais autonomo, Aruba lo tin cu hiba e diferencia di opinion aki den un otro rumbo, na instancianan mundial cu tin cu defini den forma cla y concreto, cu violacion di nos reglanan ta algo cu mester wordo condena.

Ya caba Aruba lo ta preparando pa atende cu e asunto di violacion aki den Parlatino den proximo reunionnan di e afia aki y mester mira si ta necesario pa hiba e asunto aki mas leu ainda y hiba e caso aki pa Nacionnan Uni, pa muestra Hulanda den un forma fuerte, cu e no por sigui mishi cu autonomia di nos pais sin mas.

Ora nos bisa esaki, por a tende con difunto Betico Croes tabata bisa kico pa haci pa logra e pueblo aki su anhelo.

Awe e ta hayando tur razon di mundo.

Claramente e fin di siman aki a bolbe confirma e hipocresia cu Gobierno Hulandes a bin ta atendiendo cu asuntonan di Reino Hulandes, esta cu e ta lanta para pa derecho di otro pueblonan, pero den su propio pueblo e ta trapa derechonan di su propio hendenan.



## Rene Herde Oposicion ta lubida lihe, tin mal intencion of tur dos

"FOR di aña 2010 a trata diferente ley ta salba e fondo di pensioen di behez cu ta fuente di e unico entrada pa mas cu 15 mil pensionado y nan famia.

Na 2013 a aproba un ley pa reforma e fondo di tal forma cu ta saca e fondo gradualmente for di crisis y sigura cu e por paga e pensioen di e pensionadonan tur luna.

Danki n'e reformanan cu Gobiernonan di AVP a tuma, pa fin di 2017 e fondo lo no tin falta di placa mas y por sigui crece atrobe.

Ta parce cu MEP ta lubida cu nan a laga e fondo na caminda pa bancarota y e 15 mil pensionado sin ningun entrada. Oposicion ta lubida lihe. Nan tin mal intencion cu loke nan ta bisa y haci. Pero probablemente ta tur dos!

Oportunismo completo dor di malinforma pueblo!!" Esaki tabata e reaccion di Rene Herde ora el a lesa e declaracion di e lider di MEP riba e hecho cu trahador y doñonan di trabou ta contribui mas

n'e fondo di pensioen entrante dia 1 di januari.

Rene Herde: "Esaki no tin netnet nada di haci cu maneho financiero di Gobierno. E tin di haci cu e falta di responsabilidad di MEP pa actua y reforma e fondo di pensioen durante di e 8 aña cu nan tabata den Gobierno.

Den e tempo ey caba tabata bon conoci cu e fondo ta den problema. Si e tempo ey caba no actua e lo causa cu e reserva di e fondo lo caba na 2014.

Pio ainda ta cu e fondo lo no por a paga e pensioen y laga hende sin entrada. Ocho aña largo MEP tabata inactivo.

Na 2009 e situacion tabata alarmante. Mester a actua pa sigura tur pensionado nan entrada. Ta esey nos a haci."

### REFORMA

Durante di campaña pa eleccion 2013 e lider di MEP mes a laga sa den e programa di partido MEP cu mester: "Tuma

paso necesario pa segura continuidad di e fondo di Seguro di Biehes ("AOV"), cu ta fuente di entrada principal di e gran mayoria di nos grandinan."

Pero ora di trata e ley pa sigura continuidad di e fondo MEP a vota contra!!! Nan no a presenta ningun alternativa p'e proposicionnan cu expertonan di Banco di Seguro Social y otronan a presenta, segun drs. Rene Herde.

Awe nan ta bisa cu e aumento di e prima di AOV, cu nos tur ta paga pa cuida, ta un medida. Aparentemente pa MEP salba e fondo di pensioen ta un medida. Cuida e pensioen di 15 mil pensionado y 3 mil otro pensionado, ta un medida segun MEP.

Pa MEP claramente nada ta bon.

E negligencia y e riesgo grandi cu MEP a laga p'e fondo y e 15 mil pensionado aparentemente si tabata bon.

### LEY NOBO

Na 2013 a aproba e reforma pa salba e fondo di pensioen di behez y sigura tur pensionado nan pensioen pa hopi aña den futuro. E reforma a ensera e.o.:

Aumento di edad di pensioen gradualmente te 65 aña; laga mas hende paga e prima di AVO; aumenta na januari 2014 y 2015 e prima di e pensioen di behez cu 0.5 % p'e doño di trabou y e trahador. Esey ta loke a sosode awor na januari. Pa loke t'e edad di pensioen, MEP lo kier a hisa esaki den menos tempo pa 65 aña. Cu e reforma aki tur pensionado cu ta cobra aworaki y esnan cu lo cobra den futuro ta sigura di nan pensioen tur luna.

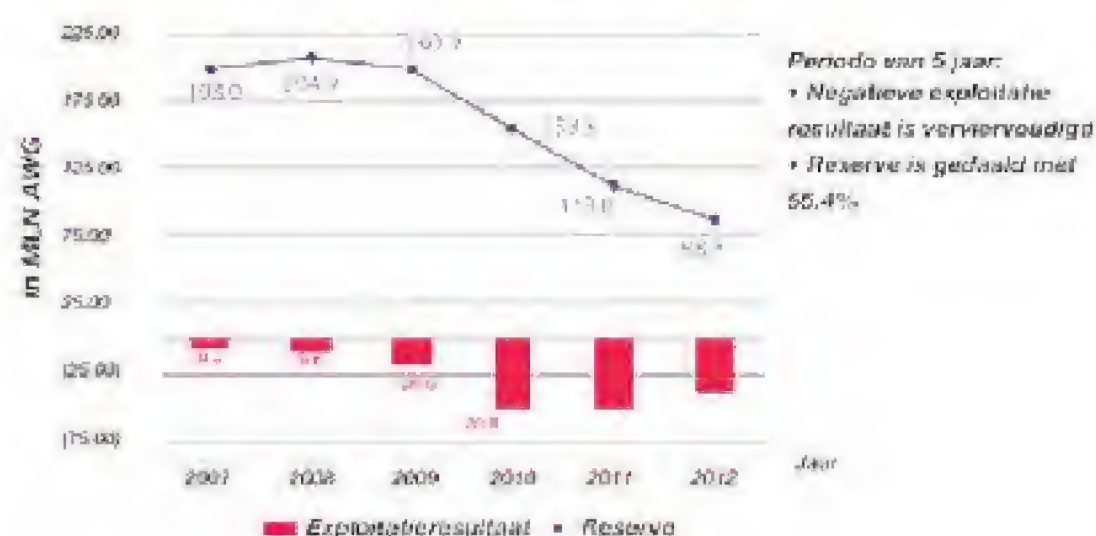
E no ta ningun medida cu a tuma awor manera e lider di MEP ta bisa. E ta si e consecuencia di Gobiernonan di MEP cu a keda sin cuida fondonan di pueblo, pero si a cuida entradanan di famia y amigonan pa ture añanan cu MEP tabata den Gobierno, Rene Herde a conclui.



### Desaroyo financiero di ultimo añanan

E desaroyo financiero di e pensioen di biehes a pasa den cambionan drastico. Desde aña 2007 e fondo di AOV a bin ta conoce deficit tur aña. Di 9.4 miyon na 2007, esaki a crece bay na 39.9 miyon na 2012. E deficitnan aki a pone cu e reserva di e fondo a baiha di 198.0 miyon na 2007 pa 88.3 miyon na 2012. Pa 2014 ta premira cu e reserva aki ta caba. E reserva di AOV tabata consisti di 198 miyon florin na aña 2007 y na 2012 ta observa un caida te na 88.3 miyon florin. E desaroyo acelera aki ta debi na un aumento den e cantidad di cobrado di pensioen y tambe debi na menos entrada den e fondo. Nos realidad awe ta cu 2.6 trahado so ta contribui pa un pensionado.

Financiële ontwikkeling van het ouderdomsfonds, 2007 - 2012



### Termino largo: Gasto y entrada

Den e grafico na man drechi por mira e desaroyo di gasto y entrada den nos fondo di pensioen di biehes. E grafico na banda drechi ta muestra con e gastonan di pensioen lo crece te 2030 (e baranan blauw). Na mes momento e entradanan na prima (línea cora) no lo crece mes lihe. E diferencia entre e dosnan aki ta loke e fondo ta keda falta pa por paga pensioen. E línea berde ta muestra e prima cu lo mester paga pa cubri tur e gastonan di pensioen.

Basisscenario uitkeringslasten, inkomsten en benodigde premie AOV fonds, 2012 - 2030





# Doño di cas ta haya sorpresa

POLIS a bay diabierna 15.09 na Bubali pa un kiebro den un cas. Eynan e persona encarga cu e cas, ta bisa cu e doño B., actualmente ta den exterior. El a bay controla y a mira e porta di cura tabata habri, locual no ta normal. Despues el a constata cu ladronnan a drenta den e cas y nan a bay cu un flatscreen y dos Ipad. B. lo bin bek dia 25 y lo traha un lista y bay duna keho.

# DEMOLITION SALES EVENT



**Sat. 31 of January 2015  
9:00 AM till 3:00 PM**

All pre-owned vehicles and 2014 models must go!  
Prices starting at the Special Low Price of AWG 13,500 ex BBO  
Our **Demolition Man** demolished the prices to ridiculous low **Sledge-Hammer** prices to  
create room for the ongoing construction  
of our new building.  
Banks will be present to offer financing on the spot.

L.G. Smith Boulevard 112, Oranjestad, Aruba / Tel: (297) 524 4444  
Fax: (297) 582 6661 / e-mail: info@yerausquin.com / www.yerausquin.com

**YRAUSQUIN**  
PASSION FOR CARS

## FEPO cu un simposio riba imple- mentacion di Cochleaire

FEPO ta organisa, hunto cu dr. Cabenda y Aruba Hearing Institute y cu cooperacion di MED-EL y Quota International of Aruba un simposio titula: "Cochleaire Implantatie op Aruba". Esaki lo tuma lugar di-  
anan dia 5 y 6 di februari 2015. Minister President, Mike Eman a confirma cu e lo bin pa habri e simposio aki, segun e Office Manager di FEPO, Wim Wil-  
lems.

Durante e simposio aki, nan lo splica e publico presente e pro-  
ceso completo di e trayecto di  
Implante Cochleair.  
Prof dr. Stokroos lo duna un  
presentacion tocante e opera-  
cion.  
Ta un simposio internacional cu  
participante di Surinam, Cor-  
sou, Bonaire, Hulanda y Aruba

Diahuebs, februari 5, lo tin  
e apertura pa 8.30 di mainta  
na Renaissance Convention  
Center. Lo tin varios orador  
interesante pa scucha.



STATEN VAN ARUBA

OPENBARE VERGADERING  
OP 27 JANUARI 2015  
OM 11:30 UUR VM.  
IN DE VERGADERZAAL VAN  
DE STATEN VAN ARUBA

TE BEHANDELEN  
ONDERWERP

AGENDA:

Verzoek fractie MEP voor een  
OV inzake de negatieve  
ontwikkelingen van de  
criminaliteit in de periode van  
september 2014 tot januari 2015,  
en het justitiebeleid om de golf van  
criminaliteit te bestrijden

De Plv. Griffier,  
drs. J.J. Williams



Parlamentario sra. Lorna C. Jansen-Varlack

## **"Ombudsman" (Defensor di Pueblo) a cuminsa trata e prome capitulonan di e iniciativa di Ley di "Ombudsman"**

E prome reunion di e comision extraordinario pa aña 2015 a tuma lugar y durante e re-

union aki a trata algun punto di atencion practico rond di e introduccion di un "ombudsman" y e prome capitulonan di e iniciativa di Ley di "Ombudsman".

Presente n'e reunion tabata miembronan di fraccion di AVP y PDR, pero e 3 miembro di MEP a briya cu nan ausencia.

E ta hopi importante pa tin representacion di tur e fraccionnan den Parlamento, pasobra e ley aki ta un ley nobo cu mester carga e aprobacion di Parlamento, pero fuera di esey e intencion ta pa cada fraccion asigna un miembro cu lo firma e ley prome cu e iniciativa di ley wordo entrega, segun Lorna Jansen Varlack.

E intencion di un comision extraordinario ta pa dentro un tempo limita yega na un conclusion of den e caso aki na un iniciativa di ley.

E ley aki ta hopi importante pa nos comunidad pa cu e motibo cu e lo atende pregunta, problema, keho of situacionnan cu ta toca departamentonan di

Gobierno.

E pregunta of kehonan por ta riba tur sorto di tereno p.e. asistencia di polis, asuntonan di kita awa y coriente, asuntonan di permiso di trabou of biba, asuntonan di tereno, asuntonan di impuesto etc.

Tur loke un ciudadano ta sinti cu no a wordo trata corectamente of cu a tarda pa wordo trata por wordo entrega n'e bureau di un "ombudsman".

A wordo prueba na otro pais con grandi e necesidad pa un bureau di "ombudsman" ta pa cu e motibo cu e ta un bureau unda ciudadanonan por drenta sin miedo, haya atencion gratis pa nan keho di expertonan cu ta scucha, haci referencia, haci investigacion of intermediacion y tambe ta interveni depende e caso.

Durante e reunion di otro luna lo sigui trata mas capitulo di e ley. E intencion ta pa mitar di aña e Ley di "Ombudsman" lo ta cla pa wordo entrega, segun splicacion di Lorna Jansen Varlack.

## **Guardia ta mira homber bay cu lomito**

CENTRAL a manda Polis diabierna 22.15, na Divi Divi All inclusive pa un ladroncia. Eynan e manager di seguridad, ta bisa cu el a gara e homber E.P. cu a horta dos caha di lomito cu e tabatin den un garetia.

Polis a detene E.P. pa 22.15 y hibe Warda di Shaba, unda el a keda sera pa investigacion

# Profit+

Complete business software including **AFAS Online**

From  
**AWG 250,-**  
monthly





Financial - HRM - Payroll - CRM - Projects - Logistics

Telephone +297 583 8919 of +297 738 0002 [caribbean.afas.com](http://caribbean.afas.com)



Find us on  
**Facebook** Like

[www.facebook.com/AWEMainta](http://www.facebook.com/AWEMainta)



# Problema entre bisiña pa pitbull cu a morde cacho

POLIS a bay diabierna 16.32, na Sabana Liber, unda tin problema entre bisiña. Eynan e habitante, ta bisa cu algun siman pasa, cacho di e bisiña a morde nan cacho.

Nan a hiba e cacho veterinario y a haya un recibo di 504,67 florin. Nan a duna F.C. cu ta doño di e cacho p'e paga e gasto, pero e ta haciendo difícil y no kier tende nada.

Diabierna e cacho mester a bolbe bay Veterinario y nan mester a bolbe paga (282,13 fls). El a bolbe bay cu e recibo pa F.C. cu bolbe pleita cu nan.

Polis a purba di intermedia, pero no a logra. E homber F.C. a keda para riba cu e no tin prueba cu ta su cacho a morde e cacho, y e no kier tin nada di haci cu e bisiñanan.



The *odds* are in your favor on Wednesday.

## \$1000 Slot Tournament

Wednesday, January 28, 2015

5:00 PM - 8:00 PM

Sign-up fee : \$5

Re-buy fee : 10 points

Take advantage of our Double Points on Tuesday, January 27, 2015 to accumulate more points to receive a FREE Re-buy. You can Re-buy only one time.

A valid ID is required when collecting the Prizes.

Hyatt. You're more than welcome.



**HYATT**  
REGENCY

For more information about the Slot Tournament, please contact our Players Advantage Club at 566-1234 ext. 4563.  
HYATT, Hyatt Hotels & Resorts® and Hyatt Regency Aruba Resort, Spa & Casino® designs and related marks are trademarks of Hyatt Corporation ©2015 Hyatt Corporation. All rights reserved.



Avenida Milo J. Croes # 118 - A  
tel: 5883948, fax: 5883945,  
Dilanti Flora Market na Dakota,  
email: doorhandle @ setarnet.aw

Nos tin kantschuif/flushbolt - stainlesssteel/messing 6" y 8".  
Gosa bo carnaval tranquil, pero prome, pasa cumpra bo security locks na the doorhandle.

Habri di 8.30am - 5.30pm nonstop.

**CAPPUCCINÍSIMO**  
Coffee Room

Coffee, Tea, Shakes, Cakes,  
Wraps, Sandwiches, Panini's, Soup & More

Open Monday to Friday 8:00 am to 4:30 pm

Caya Dr. J.E.M. Arends 19 Ph: 5882358  
(Hospital area. Same building as Dr. Peterson)

*Dreaming of a vacation?*

**Walt Disney World**

JULY 11 - 21 - 2015

- MAGIC KINGDOM
- DISNEY HOLLYWOOD STUDIOS
- SEA WORLD
- UNIVERSAL STUDIOS
- ISLAND OF ADVENTURE



Travel Bureau Inc.  
Tel: 582-1992



**PINOCCHIO**  
Kerkstraat #16 - Tel: 582-2266



**Blaas  
bunita a  
yega den tur  
tamaño y color**

**Especialmente pa  
temporada di  
Carnaval nos tin  
25% di descuento!!**

Kerkstraat 16 - Tel: 582-2266 - Cel: 564-1977



## Dialogo entre Minister Paul Croes y ATIA lo continua



**DURANTE** curso di siman pasa un reunion importante a tuma lugar entre e organisacion di comercio y industria (Aruba Trade and Industry Association) y Minister di Trabao, drs. Paul Croes. Durante e encuentro aki ATIA a trece puntonan padilanti cu ta den nan "position paper" riba varios asunto.

Durante e reunion aki (prome di aña 2015), a keda acorda cu cada punto treci padilanti lo keda discuti y elabora mas amplio cu e organisacion.

Gobierno semper tin cu trata na yega n'e balance entre sindicato y dunadornan di trabou. E balance aki ta importante yega na mas productividad y proteccion di e trahador.

Minister Paul Croes a muestra cu enfasis di su maneho lo ta dirigi riba mas participacion y mas profesionalismo riba e mercado laboral.

Alabes a comparti cu ATIA di lo kier crea un structura p'asina por trece nos hobenan profesional bek Aruba cu funcionan cu nan por eherce.

Tin varios punto cu ATIA a trece padilanti cu mester wordo discuti tambe cu sindicatonan.

Sr. Michel Henriquez (Presidente ATIA) hunto cu sr. Igmair Reyes (Director ATIA), hunto cu nan Hurista tabata esnan cu a representa ATIA n'e reunion aki.

Minister Paul Croes a muestra di lo desea di continua cu e dialogo aki p'asina por yega na otro riba varios di e puntonan trece pa dilanti. Minister Paul Croes a agrega na final di ta contento cu e postura pro-activo cu ATIA a tuma e ultimo temponan pa prepara topiconan di interes pa nan miembronan.



# FERTEC N.V.

## AIRCONDITION & REFRIGERATION

Address: Caya Ernesto o Petronia 45 Email: fertecnv@hotmail.com  
Tel: (297) - 5882860 Cell: (297) - 5633766



**SEER up to 25.00**

**Seriously efficient air conditioning**

A smart solution for your  
business or home

5 ton unit, 5.3 amps

24 hours a day, 7 days a week  
is about 230,- AWG monthly

**The Only Inverter Central  
Unit with  
Solar Panel Connection**



**SUNSOURCE**  
Home Energy System

**New generation of  
inverter minisplit**










# Prome Minister y Minister di Labor a reuni cu AHATA



**CAMBIONAN** di ley pa proteccion di e trahador, mas profesionalismo por medio di cursonan y forma di traha mas eficiente lo mester contribui na mas productividad riba e mercado laboral. Alabez un maneho laboral dinamico, den consulta cu e partnernan social lo mester hiba na un mercado laboral mas productivo y participativo", tabata palabranan introductorio di Minister di Trabao, drs. Paul Croes na apertura di e reunion importante aki.

## ***Productividad lo t'e enfoke principal p'e añanan nos dilanti pa cu maneho laboral***

Diferente miembro di AHATA cu tabatey presente a vocifera agradecimento pero alabez a presenta un lista di 11 punto cu segun AHATA mester di atencion.

Minister President sr. Mike Eman a muestra cu topiconan di interes nacional, e.o. leynan laboral, maneho laboral y cambionan cu por afecta e industria mas grandina Aruba semper por wordo presenta tambe den Dialogo Social. Prome Minister Eman a invita AHATA tambe pa trece esakinan pa dilanti.

Por bisa cu e reunion a bay den un ambiente sublime. Puntonan cu a wordo treci padilanti a recibi contestanan di inmediato, otronan a keda pa hunto elabora mas riba nan. Tin cierto proposicion tambe pa cambionan den ley.

Minister Paul Croes a muestra tambe riba cierto inquietud cu e mes ta premira riba e mercado laboral, entre nan e fenomeno "cheap labor", cual hunto cu e partner importante aki kier bringa esaki. Croes a duna ehempelnan cu cierto funcion ta wordo ofreci salario hopi abou y ta forsa trahadornan pa eherce e funcionan aki. "Hunto nos ta sali afo pa nos tin un mercado laboral mas productivo y participativo, esaki lo hiba na un desaroyo economico mihor", Minister Paul Croes a bisa.



## **Un ATM nobo nobo**

Banco di Caribe ta amplia su red di ATM cu un localidad nobo na Caya G.F. Belico Croes 108 na Nikky Habibe Building na final di Caya Grandi

Pa mas informacion yama 523-2250  
of pasa cerca nos na Vondellaan 31



**BANCO DI CARIBE**







Manera nos a publica caba

# Prome Minister Mike Eman orador na 'Caribbean Energy Security Summit' na Washington D.C.

## DRAGON CD & ELECTRONICS

Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999  
open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30

### Dragon specials



BLU advance dual sim  
Afl. 200.00



iPhone 6



Samsung S5

Also: Samsung S5mini, Samsung S4, Samsung 4 mini, S3 mini etc.....  
Accessories for: HTC Sensation XL, One X, Rhyme and Samsung S2, S3 and Note  
Also: Iphone 5s, Iphone 5c, Samsung S5, Samsung Note 3,  
Blackberry Q10 and Q5, curve 9220 and more.  
Toshiba Laptop 15.6" 4Gb 320Gb Harddisk. Afl. 900.00  
Hp Ink cartridges, Universal laptop adapters etc..  
iTunes gift cards \$ 10.00, \$ 15.00 and \$25.00, Google play cards  
and Playstation Network cards.  
Sales, repair and accessories for all Samsung models and other cellulars.  
Unlock, reload, reset, upgrade, replace lcd, keypad, speaker etc.....



**De Minister van Ruimtelijke Ontwikkeling, Infrastructuur en Integratie is voornemens een openbare verkoop te houden op 29 januari 2015.**

#### TA BENDE:

- DOW RWZI Zeewijk: mobile compressor, skidsteerloader, wellader (loader 920) en betonmolen, truck en jeep;
- DOW RWZI Bubali: Kolomboomachine, Draaibank, Iasmachine en Generator;
- DOW Sabana Blanco: jeep 2x en Vandikitebank, Kolomboomachine;
- KPA Balashi: motorfietsen (Harley Davidson), pickup, suv (Santa Fe), sedans;
- SIAD: plachi number di auto (nobo) di añanan anterior;
- Directie Natuur en Milieu (DNM): diesel generator;
- Santa Rosa: dumptruck, 2x motor di boto;
- Ex DOW gebouwte Paardenbaastraat 2: Kerstversiering.

#### CONDICION:

- Benta manera nan ta "As is where is".

#### DIA DI OBSERVACION:

- Dialuna 26 januari 2015 di 8'or di mainta pa 3'or di atardi;
- Diamars 27 januari 2015 di 8'or di mainta pa 3'or di atardi;
- Dierazón 28 januari 2015 di 8'or di mainta pa 3'or di atardi;
- Diahuebs 29 januari 2015 di 8'or te cu 10'or di mainta.

#### OFERTA:

- Riba formulario cu ta obtenibel na DOW Sabana Blanco 68, DOW RWZI Zeewijk, KPA Balashi, Santa Rosa y SIAD Camacuri 2 (lugar di entrega di plachi number);
- Riba e formulario pa haci oferta tin e condicionan di benta menciona;
- Mester deposita e formulario no mas tarda cu 29 januari 2015 pa 11'or di mainta na DOW (Infra gebouw) Sabana Blanco 68 den e buson cu ta destina pa esaki.

#### PARTICULARIDAD:

- Mobile compressor, skidsteerloader, wellader, di DOW por ser observa riba tereno di DOW RWZI na Zeewijk;
- Vehiculonan di KPA por ser observa riba tereno di KPA Balashi;
- Generator di DNM por ser observa riba tereno di DNM Bernardstraat 75;
- Vehiculonan di Santa Rosa por ser observa riba tereno di Santa Rosa na Piedra Plat;
- Plachi number na SIAD Camacuri 2 (lugar di entrega di plachi number).



VICE President di Merca, Joe Biden a convoca reunion di encuentro pa 36 lider di region Caribense y como tal a invita Prome Minister Mike Eman y Minister di Energia y Asuntonan Economico Mike de Meza pa atende e 'Caribbean Energy Security Summit'.

Ademas t'asina cu Vice Presidente Biden a haci e peticion na Prome Minister Mike Eman pa ta orador n'e cumbre riba energia aki y comparti e lesnan di Aruba den desaroya un asercamento extenso den transformacion di energia.

E cumbre importante aki riba energia ta anfitrion di delegacionnan di 16 lider di pais Caribense como tambe 20 otro delegacion di actornan lider den e region, manera Banco Mundial, e Inter-American Development Bank, Caricom, Canada, Union Europeo, Spaña, Gran Bretaña (UK) y Colombia.

Ayera dia 25 di januari e cumbre a cuminsa cu un recepcion brinda dor di John Kerry, Secretario di Estado.

Awe dialuna Prome Minister di Aruba Mike Eman y Minister de Meza lo atende un desayuno cu ta wordo ofrece dor di Secretario di Estado, John Kerry pa discuti asuntonan encuan to cambionan cu e region ta enfrenta, specialmente con paisnan por traha hunto pa logra un acuerdo global riba cambio di clima.

Na dos ocasion separa Vice Presidente Mericano Joe Biden lo topa cu e hefenan di e delegacionnan Caribense: Un encuentro multilateral pa discuti

cooperacion regional y global y educacion di ciudadano.

E otro encuentro ta un lunch di trabou pa discuti con construi un consensus riba seguridad energetico.

Vice Presidente Biden t'e keynote speaker n'e cumbre aki p'e combinacion di 36 delegacion y alrededor di 700 invitado special.

Prome Minister Eman lo papia na un panel di discusion riba e topico 'Comprehensive Approaches to Energy Transformation' unda e ta invita pa comparti e direccion exitoso di Aruba den mihor uzo di energia renobabel.

Prome Minister Eman ta den e panel hunto cu ex Presidente di Costa Rica, Jose Maria Figueres, kende actualmente ta Presidente di Carbon War Room y no ta un desconoci tampoco na Aruba.



Tel: **583-1400**

Fax: **583-1444**

Facebook:  
[www.facebook.com/awemainta](http://www.facebook.com/awemainta)

Website: [www.awemainta.com](http://www.awemainta.com)

E-mail: [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)



## OPORTUNIDAD PA TRBAO

Den cuadro di ampliacion di su servicionan tin mester di un Redactor pa contribui diariamente cu contenido noticioso p'e corant.



E interesado mester por traha independiente, recoge y analisa eventonan cu tin un balor noticioso dor di por haci entrevista, investigacion y sigur di sa scirbi bon Papiamento, pero por comprende Hulandes, Ingles y Spaño bon tambe.

### Exigencianan:

1. Sa di redacta, edita y controla relatonan cu dreña.
2. Ser creative pa loke ta noticia
3. Di por saca potret, atende audio di noticia, banda di por redacta su articulonan
4. Sa di atende noticia riba internet, unda e ta keda up-to-date.
5. Tin su propio auto

Si bo ta kere cu bo ta cualifica p'e posicion aki, manda bo CV p/a: HR Department, The Media Group N.V. y un resumen di trabaonan anterior haci.

Ta preferible manda tur esaki via nos e-mail adres, [aviso@awemainta.com](mailto:aviso@awemainta.com).

No ta tuma nada via di telefon.

## Turismo di Aruba ta bayendo riba un rumbo EXITOSO



### Cooperacion entre sector publico y priva a logra esaki

**DIRECTOR** di AHATA, Jim Hepple a indica cu nan ta completamente di acuerdo cu e meta stipula pa Minister Otmar Oduber pa aumenta e RevPar (entrada pa kamer disponibel) cu un promedio di 9% den e proximo 3 añanan.

Mirando e resultadonan di turismo presenta pa Minister Oduber pa loke ta aña 2014 unda cu e cantidad di bishitantenan stay over a aumenta cu 9.5%, RevPar cu 20.6%, ADR (prijs pa kamer) cu 18% y a yega na un grado di ocupacion di 79.3, sr. Hepple a indica cu esaki ta un hopi bon ehempel di team work, cu esaki por wordo haci solamente cu cooperacion di sector publico y priva.

Tambe el a bisa cu ta remarcabel cu por a bin hunto y yega na un obhetivo comun, ademas di por a uni atraves di e RevPar Committee pa pone un serie di punto pa por logra e obhetivo en cuestion. "Mi kier gradici Gobierno y particularmente Minister di Turismo dor di a tuma e iniciativa aki aña pasa y por a logra traha riba dje durante e ultimo lunanan pa por a logra realiza e programa aki", Jim Hepple a duna di conoce.

E ta forma parti di un strategia cu Aruba a adopta y ta implementando, cual ta basicamente esun di target e bishitante di mas entrada, target e bishitantenan cu lo ta gastando mas, no solamente n'e hotelnan, pero den henter comunidad.

Resultadonan di esaki por a wordo mira durante 2014.

Sr. Hepple a agrega cu hopi di esaki tin di haber cu sector publico y priva ta invirtiendo den futuro di turismo di Aruba y como resultado di e inversion aki no solamente e hotelnan, pero henter comercio por pidi y haya e prijsnan mas haltu cu mester pa aumenta e RevPar. El a menciona cu tanto Renaissance como Holiday Inn a caba di finaliza un inversion di 20 miyon dolar y cu Gobierno a inverti un suma substancial di placa den mehora e calidad di nos producto, no solamente den infraestructura, pero tambe den nos hendenan.

"Si pone esakinan hunto, e ta un gran muestra di confianza den e direccion cu turismo di Aruba ta bayendo, boso a wak e numbernan, e ta exitoso y mi ta kere cu e programa aki (esun presenta pa e RevPar Committee) lo pone bon guianan pa por continua cu e exito aki", Jim Hepple a finaliza bisando.

## MacBook Pro

with Retina display

More power behind every pixel.



MacBook Pro with Retina display features over four million pixels in the 13-inch model and over five million in the 15-inch model, fast flash storage, powerful fourth-generation Intel Core processors, high-performance graphics and up to 9 hours of battery life.<sup>2</sup> And it comes with an incredible collection of productivity and creativity apps. All in a design that's still as thin and light as ever.



Authorized Reseller

Follow us on:



Ponton 67B Unit 5

588.2167

[info@istorearuba.com](mailto:info@istorearuba.com)

[www.istorearuba.com](http://www.istorearuba.com)

iStore  
ARUBA



# Un ciudadano na Paradera a entrega un celular na polis

**DIASABRA** merdia Polis a wordo yama, pasobra tin un hende ta warda nan banda di Pacifico na Paradera. E persona ta conta Polis cu e

tabata canando banda di su cas y a topa cu un telefon celular nobo. E tabata den un caha y ta nobo nobo. E ciudadano a dicidi di yama polis, pasobra e kier mostra nan unda el a haya

esaki. Ora polis a yega nan a tuma e celular den su caha. El a coy e celular LG y a pone den container te ora polis a yega. E ta horta of no, esey ningun hende sa.



**ALHYDRAN, un crema pa regula e humedad di e cuero recomenda rond mundo, awor obtenibel na Aruba**

Turistanan y hende local ta stima e productonan di "skin care" y "sun care" di Aruba Aloe, pero locual hopi hende no sa, ta cu Aruba Aloe tambe ta produci un crema cu halto concentracion di Aloe Vera cu ta regula e humedad di e cuero, esta Alhydran, cu ta wordo uza den e cuida di cicatriznan di quemadura, di operacion, pa baha e cora y kita e gana di grawata despues di laser therapie of radiotherapie y otro cicatriznan. E crema efectivo aki produci na Aruba, a bira un di e standard nobonan den cuida di cicatriz den hospitalnan universitario y brandwondencentra rond mundo. Bendi den mas cu 22 pais, e producto di exportacion Rubiano aki ta obtenibel na tur tienda di Aruba Aloe.

## Un storia di exito

Wim Arns, un hende homber di edad mediano, a kima su mannan y su cara gravemente ora e sas di su siga a cay den un hemchi di parafina cu e tawata tin wanta, causando un explosion spontaneo. Wim: "Despues di a wordo trata na e "brandwondencentrum" na Rotterdam, e dokternan a referi mi pa un terapeuta di cuero den mi mesun bario unda mi lo sigui e tratamento di mi cicatriznan. Mi cuero tawata grawata masha hopi mes, sinti strak y mi a desea un crema cu lo haci mi cuero mas flexibel y kita e gana di grawata. Pa e motibo ey mi terapeuta a recomenda Alhydran. Ya caba despues di e prome ora cu ma aplica e crema, mi cuero a haya mas espacio pa hala rosea, e grawatamento a stop y en general ela sinti mas comodo. Mi cara a cura ful, e cuero a haya su flexibilidad completo bek y e mesun resultado ta conta pa mi mannan. Terapia a contribui na esaki pero cu e cuero por move sin scheur y cu e gana di grawata a kita ful mi ta atribui na e uzo di Alhydran."

## Alhydran: door di wowo di un profesional

Rina Rijkenberg ta un terapeuta di cuero na Oosterbeek Hulanda. Como un especialista, e tin diferente tratamiento y producto pa scoge for di dje pero Alhydran ta su nr. 1 solucion. Rina: "Hopi di e kehonan ta cu e cuero ta sinti seco, ta grawata, ta cora, sensitivo y ta haci dolor, cu ta sintomanan frecuentemente asocia cu victima di candela, lymfoedeem pashentnan, hende cu a haya terapia di radiologia, cu tin otro cicatriznan, puishi of cabey excesivo. Tur esaki por wordo causa conhuntamente door di un deregulacion den e nivelnan di humedad di e cuero. E secreto di Alhydran ta cu e ta regula e humedad den e cuero riba un manera excepcional. Aplica e crema mainta y e lo keda activo durante e dia, brindando bo un cuero menos doloroso y sin grawatamento. E ingrediente mas importante di e crema ta e halto concentracion di puro Aloe Vera cu ta zorg pa e hidratacion, sigui door di puro vitamina C, vitamina E y azeta di Jojoba cu ta prolonga e actividad. Pashentnan por realmente mira y sinti nan cuero cura."

Pa mas informacion tocante e localidadnan di e tiendanan di Aruba Aloe por bishita e website: [www.arubaaloe.com/stores](http://www.arubaaloe.com/stores). Pa calquier pregunta over di Alhydran, por fabor tuma contacto cu Melissa Acosta, Customer Service, na Aruba Aloe Balm N.V. T: +297 588 3222 of email: [customerservice@arubaaloe.com](mailto:customerservice@arubaaloe.com)



Tel: 5821164  
Cel: 5931189  
Fax: 5880109  
[www.boutiquekeyla.com](http://www.boutiquekeyla.com)

Nos tin hopi paña nobo y bunita di size S te cu size 26 Pasa wak pa bo mes!!

Paradera '84 ~ Dialuna - Diasabra ~ 9am - 6:30pm [facebook](https://www.facebook.com/boutiquekeyla)



# SAGAR

# SAGAR

# 35%

## ARIBA TUR PAÑA DI MUCHANAN KIDS CLOTHING ( 20% Ariba SELECTED

CAYA G. F. BETICO CROES 75 A TEL: 5827502 MAINSTREET

## Ultimamente tin **MAS Y MAS** ladron masha activo

**NO** ta prome biaha, hasta por bisa for di temporada di Misa di Aurora, tin un grupo di ladron ta sigui masha activo den e becindario di Misa di Santa Cruz.

Na diferente ocasion, nan ta kibra auto di esnan cu ta bay misa. Manera a ser declara na nos, mientras cu fielnan Catolico ta scucha palabra di Dios y haci oracion paden, pafo yunan di diabel ta traha. Diasabra anochi algo pasa di 8or polis a wordo manda banda di e parkinglot pariba y/of patras y banda di Misa na Santa Cruz.

Pasobra a drenta informacion cu tin varios auto a wordo kibra. Polis a topa e diferente doño di auto, unda a kibra den nan auto. Asina aki no por mas. Awor parce cu mester pone seguridad tambe pafor di Misa, di no solamente di Santa Cruz pero di otro misa rond Aruba.

Esnan cu a bira victima den e casonan di ladronia a expresa nan disgusto y a laga sa si nan mester arma nan mes, pa proteha nan propiedad?







**OPA**  
OPENBARE AVONDLEERGANGEN ARUBA  
BEROEPSONDERWIJS

**Welder A ( Hato y San Nicolas) Welder B ( Hato y San Nicolas )  
MIG/MAG welder A ( Hato y San Nicolas)**

Inscribi bo mes pa un opleiding durante oranan di anochi. Les ta cuminsa dia 9 di februari.  
Pa inscribi un di nos opleidingen pasa prome na banco RBC. Number ta +4.67.892 pa paga  
e schoolgeld. Schoolgeld ta fl.250,-. Pasa na nos oficina cu prueba di banco, un papel di  
curso di 5 florin un pasfoto y diploma.  
Pa mas informacion : Tel. 5827324 of bishita nos website: [www.opa.aw](http://www.opa.aw)

## Xpresa bo mes

Pa: Gisele-Mireille Sint Jago B.Sc, Docent  
Scheikunde, Candidata Partido MEP

## AVP ta tarda años pa sigura e calidad di nos enseñansa

cu un curiculo general pa tur scol basico



# SALE

## Storewide

Going on now!

# BOSS

HUGO BOSS

Royal Plaza Mall  
Phone 588-5406

**Open Hours:**  
Monday through Saturday, 9:30pm - 6:30pm

KICO ta un di e exigencianan mas importante pa tene e nivel di  
nos enseñansa na un nivel halto? Un curiculo general!

Un curiculo general ta garantisca cu no ta importa cua scol basico  
na Aruba bo ta manda bo yiu, pasobra na tur scol basico e mucha  
lo siña e mesun materia y habilidadnan. E curiculo aki tin años  
caba cla pa wordo implementa na Departamento di Curiculo.  
Pakico ta dura mas cu 4 aña pa e Gobierno berde aki, duna e  
proyecto aki e supuesto luz berde pa implementa e curiculo  
general na tur scol basico di Aruba? Educacion di un mucha, esey  
no ta e mihor seguro pa futuro? E curiculo aki pa scol basico,  
cu ta cla pa mas cu 4 aña caba, un djs aki lo no ta valido mas,  
pasobra cada 5 aña un curiculo lo mester wordo revisa y adapta,  
mientrestanto e mandatarionan di AVP ta manda nan yiu na  
scol priva a costo di entre otro 39.000 y 46.000 florin pa yiu pa  
aña. Mara si e velocidad cu a wordo uza pa tuma decision tocante  
seguro pa studiantenan cu ta studia afo, lo por a wordo uza pa  
introduci e curiculo general pa scol basico aki na Aruba mes.

Ni Minister Dowers, ni Minister Hooiboer-Winklaar a tuma  
decisionnan na bienestar di e contenido di enseñansa.

Un curiculo general no ta algo di luho, e ta un necesidad. Nos  
ta bibando den siglo 21, tecnologia ta cambia nos mundo na  
un velocidad nunca bisto y ta den nos enseñansa e cambionan  
y inovacion mester ser refleha, pa prepara nos yiu na pa e dia  
di mayan. P'esey mester di un curiculo uniforme. Esey t'e trabou  
di un Minister di Enseñansa. Un Minister di Enseñansa cu ta  
traha pa pueblo, mester sigura cu e nivel di educacion t'esun mas  
halto posibel. Un curiculo cu por wordo uza na tur scol basico a  
wordo inicia durante e gobernacion di Gabinete Nelson Oduber  
III, bou di Minister Marisol Lopez-Tromp y despues di casi 6 aña  
ainda Gabinete Mike Eman II no por a implementa e curiculo aki.  
Gabinete Mike Eman II tampoco no a scohe pa nombra un di su  
7 maestronan riba lista pa bira Minister di Enseñansa, ni e ex-  
Minister di Enseñansa. Ta mas cu obvio, cu e Gobierno aki no tin  
calidad di nos enseñansa como un prioridad. Si Gabinete Eman II  
a duna un experto den enseñansa cu cura zon pa pueblo e cartera  
aki, sigur nos lo a wak desaroyo riba e tereno di contenido di nos  
enseñansa. Pasobra tur maestro sa con importante un curiculo  
general ta. Un bon educacion ta sigura un bon futuro, no tin nada  
mas sigur cu esey. Esey ta e seguro primordial cu nos muchanan  
mester.

Si ya caba a tarda mas cu 4 aña pa simplemente implementa un  
curiculo general pa scol basico, p'asina segura y mehora e calidad  
di educacion basico na Aruba, mi ta duda si AVP tin e intencion  
pa mehora nos enseñansa. Algo masha tristo, pasobra como  
Gobierno e ta nan deber pa mehora nos educacion.

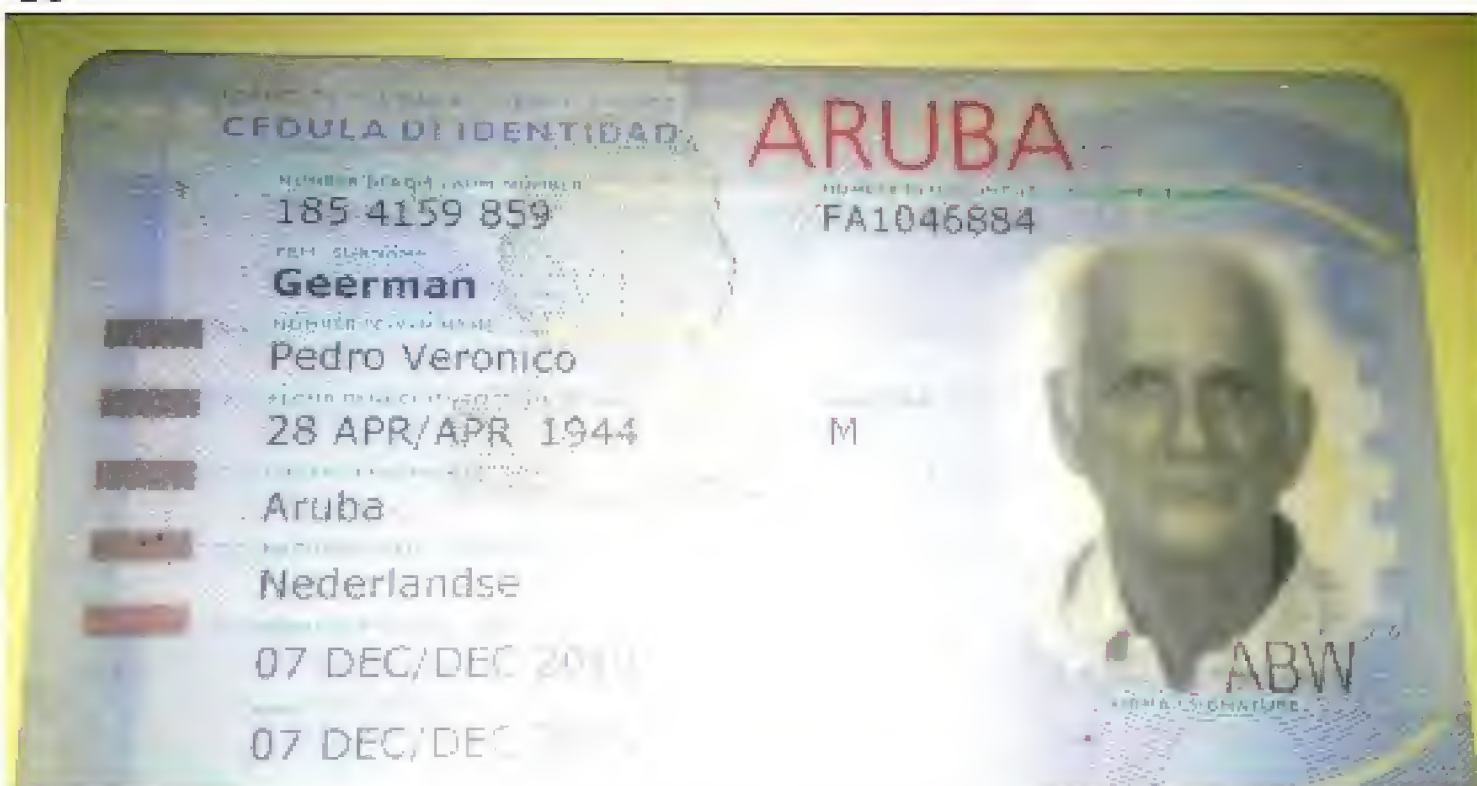
**Ricibi Awemainta tur dia den bo Inbox**

Registra awo!  
Manda bo e-mail na  
[noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)



**GRATIS**





Ta wordo busca

# Sr. Pedro Veronico Geerman



## Feliz Dia Internacional di Duanero

Minister di Finanzas y Organizacion Gubernamental na nomber di Gobierno di Aruba ta felecita henter cuerpo di aduana cu nan Dia Internacional di Duanero.



SR. PATRICK Veronico Geerman, naci na Aruba 28 di april, 1944 (68 aña) ta wordo busca. E ta biba na Maria Maai 15.

Ultimo biaha cu a wak Pedro tabata diarazon 21 di januari den careda di 6or di atardi.

E tabata bisti cu un camisa y jeans y a bay cu un amigo den un pickup blanco pa nan bay serca un conocir.

A bay na cas di e amigo, pero esaki tampoco no ta na cas y e pickup tampoco.

Adicional menter Pedro Geerman ta un persona cu ta sufi di sucu. Cualquier persona cu por a wak Pedro y/of por sa algo di e caso aki ta wordo pidi pa tuma contacto inmediatamente cu Polis sea na warda di Santa Cruz of via Centrale Post na number 100 of por yama Pedro su ju tambe Soraima Geerman na tel 593-2534.

**Recibi Awemainta tur dia den bo Inbox**

Registra awor!  
Manda bo e-mail na  
[noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)

**GRATIS**



Seleccion nacional di futbol

# Lo hunga Copa ABCS na Surnam



**DIARAZON** awor lo sali pa Surinam, e seleccion nacional di futbol, cu tin nan prome compromiso di aña 2015 cu t'e Copa ABCS, entre Aruba, Corsou, Bonaire y Surinam.

Anteriormente Copa ABCS mester a tuma lugar den luna di november 2014, pero esaki a keda cancela y ta te cu dos siman pasa AVB a wordo informa cu e torneo lo tuma lugar fin di januari. Mesora a tuma e precauccion pa forma un seleccion cual no a bay facil mirando e notificacion lat y e compromiso di Aruba su hungadornan local y esnan di Hulanda. Ningun pais cu ta den un desaroyo positivo lo bay un torneo cu apenas 2 siman di notificacion pa forma un seleccion.

Pa cu esaki AVB a forma un seleccion cu lo consisti di mayoria hungadornan di e futbol cu ta milita den e campeonato local. Hopi di hungadornan milita na Hulanda a wordo nenga dor di nan club pa bin representa Aruba. Esaki ta conta tambe pa entrenador principal, Giovanni Franken, kende ta den pleno playoff cu su club RVVH. For di bon fuente a bin compronde cu pais Corsou tambe a haye den problema pa forma su seleccion nacional y awor lo wordo representa p'e ekipo campeon Barber mas algun refuerzo.

Seleccion di Aruba tabatin un record positivo na 2014 cu tres wega gana, 1

empata y 1 perdi.

Aruba den e ranking di FIFA ta na di 129 lugar, mientras cu Corsou ta na di 158 y Surinam na di 163 lugar.

Pa loke t'e formacion di e seleccion nacional cu lo biaha pa Surinam a opta pa bin cu 5 hungador di Hulanda, 4 di nan den pasado ya caba tin varios partido hunga pa Aruba.

Esnan cu lo join e seleccion ta Raymond Baten, Leroy Oehlers, Matthew Lentink y Steve Escalona. Un hungador cu lo haci su debut pa Aruba ta Dirk van Leenen, un hoben defensa central cu a hunga pa Feyenoord. Aña pasa e hoben van Leenen a wordo eligi como Rookie of the Year di Hoofdklasse Amateur na Hulanda.

E hungadonan yama pa forma parti di e seleccion ta: Porteran: Kendrick Dania y Matthew Lentink. Defensanan: Steve Escalona, Rodymar Peasch, Theric Ruiz, Dirk van Leenen, Derwin Donato y Roman Aparicio. Bolantenan: Jean Luc Bergen, Raymond Baten, Erik Santos, Alex Hassel, Ezra Bosnie, Steven Rua. Delanteronan: Maurice Escalona, Marlon Andrea, John Lugay, Annuar Kock, Jean Pierre Fingal. Herbert Beelsnijder lo t'e coach p'e team aki asisti pa Reinhard Breinburg. Un invitacion ta bay n'e hungadornan aki pa training 7:30 pa 9:30 na CDGT dialuna y diamars y diarazon 28 lo sali pa Suriname y regresa dia 2 di februari.

## Un Pabien grandi pa nos Douaneronan. Awe ta dia "International di Douane"



Homber y Muher balente cu ta traha cu alma y cuerpo pa hiba Aruba dilanti.  
Sindicato Aduanero di Aruba ta manda un pabien grandi pa tur  
hende cu ta traha na Cuerpo di Douane, nos ta felicita tanto uniforma y  
no uniforma cu nan bon trabou



**SINDICATO ADUANERO DI ARUBA**

L.G. Smith Boulevard 84 - 88 Oranjestad, Aruba  
Cell: 583-5489 / Fax: (297) 583-6305 / Fax cas: 583-1222  
E-mail: shariyahernandez@hotmail.com





Cu perseverancia y dedicacion un hoben di Pos Chiquito su soño di chikito ta bira realidad

# Dennis Rasmijn ta gradua como DOKTER na Hulanda

Cu perseverancia y dedicacion bo ta logra bo soño. Esaki un hoben naci y lanta den Pos Chiquito, Dennis Donald Rasmijn a demostra y Aruba tin un otro dokter Arubiano, dokter Dennis Rasmijn.

Na aña 2004 Dennis Rasmijn a gradua for di John Wesley College pa cu su MAVO diploma, sigui pa su HAVO diploma na aña 2006 y su VWO diploma na Colegio Arubano na 2008.

Medicina semper tabata su soño pues el a dicidi di aplica p'e estudio di medicina na Rijksuniversiteit Groningen mihor conoci como RUG.

Pa motibo cu el a ricibi ministersplaats ora el a gradua pa su VWO, el a wordo scogi di biaha pa cuminsa su estudio. Na 2009 el a ricibi su propedeuse y na 2011 su Bachelor.

Mesora el a sigui pa su Master

cu ta ensena co-schappen (of loop stage), prome dos aña na diferente hospital den region di Groningen, Drenthe y Friesland, den cada tereno di medicina (cardiologie, neurologie, urologie, psychiatrie, chirurgie, gynaecologie, interne, huisarts, kindergeneeskunde, ouderengeneeskunde, spoed, longen, bedrijfsarts, oncologie).

Pa finalisa su Master, Dennis



## Easy Cargo

Nobelstraat 1-B - Tel: 583-6350 | 583-7194 - Fax: 583-6068



*Nos ta felicita e cuerpo Aduanero di Aruba  
pa nan aporte pa e bienestar di nos Pais.*

*Felis dia  
di Aduana*



a haci investigacion mitar aña na Universitair Medisch Centrum Groningen (UMCG) den seccion di Gynaecologie y e siguiente mitar su semi-arts na Wilhelmina Ziekenhuis Assen como zaalarts den Interne afdeling (Internista) y na Ommelandse Ziekenhuis Windschoten como arts-assistent den afdeling spoed.

Na december 2014 Dennis Rasmijn a termina su estudio y a gradua como basisarts dia 22 di januari 2015. E ceremonia di graduacion a tuma lugar na Academiegebouw Rijksuniversiteit Groningen caminda cada graduado a asisti hunto cu nan famia, serkeri y e profesornan.

Presente n'e ceremonia di graduacion tabata Donald Rasmijn, e orguyoso Tata di Dennis, como tambe su amiga Sohailly Kerpens y demas amistad di Dennis.

E ceremonia a inicia cu e parti protocolario caminda cada graduado a haci nan "dokters eed" of "dokters belofte" sigui pa nan discurso riba nan experiencia durante di nan estudio y e ricibimento di nan diploma.

Sigur tabata un momento di alegria y tambe emocional pa tur e graduadonan. Dennis na su turno a comparti lo

siguiente cu esnan presente: 'E r'asina un honor pa por tin e diploma den mi man, un sentimiento inolvidabel.

For di chikito caba mi tabata kier a bira un dokter tempo mi tabata studiando na MAVO y ta increibel con imposibel e por tabata musta e tempo ey, pero ata'mi aki pa bisa bosonan cu soñonan por bira realidad.

Manera un quote cerca di mi curason ta bisa: No ta necesario pa wak ful e trapi (staircase) pa por tuma e prome stap bay ariba; d'is tuma e prome stap.

Y esey ta loke mi a haci cual a hibami den un biahe cuminsando na MAVO pa HAVO, VWO, bay Hulanda pa haci mi Bachelor y mi Master p'asina por logra mi titulo di dokter. Esaki ta prueba cu tur hende por mas cu nan ta pensa'.

Dennis Rasmijn lo continua di tuma su stapnan pa yega su meta final cual ta specializa pa bira un huisarts. Hopi felicitacion na dokter Dennis Rasmijn, su mayornan especialmente Donald (Donny) Rasmijn, su wela y welo sra. Angela y sr. Ireno Rasmijn, demas famia, amistad y conociman.

Hopi pabien dokter Dennis Rasmijn y hopi exito den bo carera como dokter!



# Fraccion MEP a reuni cu FADA



**ULTIMO** simannan fraccion di MEP ta bishitando diferente instancia/fundacion den nos comunidad, p'asina pone nan mes na altura di desaroyonan den nos comunidad. Den temporada di Carnaval, e enfasis di MEP ta mas riba nos hobennan, y n'e fundacionnan cu ta traha na bienestar di nos hobennan. Mester enfatisa cu e rol di cada un di e fundacionan aki ta hopi esencial pa nos comunidad, pasobra cada uno tin un meta diferente. Siman pasa miembronan di fraccion di MEP a reuni cu Director di FADA dr. Sprock y tambe miembronan di directiva relaciona cu nan campaña di prevencion di uso di droga y plannan di e fundacion pa futuro.

FADA (Fundacion Anti Droga Aruba) desde su existencia na aña 1984 ta enfoca riba prevencion di uso y abuso di tanto alcohol y droga. Ademá di esaki FADA a splica MEP cu nan ta pone hopi enfasis p'e comunidad (tanto hobennan y adulto) haya e instrumentonan necesario pa por tuma decisionnan cu ta bon pa nan mes. FADA actualmente tin 2 sucursal uno na Dakota y e otro ta na YMCA San Nicolas. Durante nan reunion, FADA a

expresa cu e ta poco preocupa cu hobennan cu ta usando marihuana ta aumentando. Esaki ta algo cu sigur tin MEP su atencion, pasobra e uso di cualquier tipo di droga por tin riesgonan riba termino largo pa bo salud.

Loke tambe MEP a delibera riba dje t'e status financiero di fundacion. FADA a splica MEP cu nan ta ricibi dos tipo di subsidio: salaris-subsidie y explotatiekosten-subsidie. Loke MEP su fraccion ta lamenta si t'e hecho cu a corta riba gastonan di explotacion cu 8% den aña 2014. Pero e realidad ta cu no ta FADA t'e unico fundacion cu a experiencia esaki sino mayoria di e fundacionan a haya nan mes enfrenta cu e suma di subsidio a wordo reduci. Un tema cu a keda palabra cu lo wordo atendi t'e tema pa agilisa e proceso pa pone personanan adicto bou curatela.

E Parlamentarionan a compromete nan mes pa traha riba esaki. "Mi ta gradici FADA p'e trabou cu nan ta haciendo y mi ta haci apelacion na comercio pa colabora cu e fundacion aki, pasobra prevencion di droga ta hopi necesario", lider di MEP Evelyn Wever-Groes a duna di conoce.





# Tur estudiante a RICIBI nan carnet di aseguro dia 24 di januari

DEN HAAG – Tur estudiante a ricibi diasabra 24 di januari ultimo nan carnet di seguro for di InsureToStudy, despues cu ya caba nan a ricibi nan polisblad. E informacion aki Gabinete di Minister Plenipotenciario a ricibi for di e compania di seguro. Mientrastanto varios estudiante a ricibi diabierna ultimo un carta di ONVZ – cu t'e compania di seguro anterior – bisando cu nan ta segura na ONVZ. Mirando cu esaki a trece hopi confusion bou di nos studentenan, Gabinete di Aruba a tuma contacto di

inmediato cu ONVZ pa exige un splicacion. ONVZ a admiti cu esaki ta un eror di nan banda y cu nan ta manda un carta n'e studentenan pa rectifica e carta aki y cu e estudiante por considera e carta aki como uno no ricibi.

InsureToStudy a confirma na Gabinete di Minister Plenipotenciario cu tur carnet di seguro a wordo poni riba post dia 23 di januari y cu e studentenan lo haya



esaki diasabra ultimo den nan postbus na cas. Si t'asina cu e estudiante NO haya su carnet di seguro, esaki ta debi cu e estudiante a muda y no a duna nan adres nobo na nan mentor of na Gabinete di Aruba. Den e caso aki nan mester tuma contacto cu InsureToStudy pa un carnet di seguro nobo.



De Minister van Onderwijs en Gezinsbeleid en Volwassen Educatie is voornemens in het openbaar aan te besteden het door de Fondo Desaroyo Aruba te financieren project:

**"Het aanbrengen van afrastering en toegangsweg t.b.v. Felipe B. Tromp te Noord".**

Volgens bestek: DOW nr. 33, dj. 2014.

Korte omschrijving van het werk:

- Leveren en aanbrengen van afrastering voor de school;
- Aanbrengen van een toegangsweg met parkeerplaats;
- Aanbrengen van een nieuwe septic tank;
- Egaliseren en asfalteren van het speelterrein t.p.v. wateroverlast.

Uitvoeringstermijn: 80 werkbare dagen na datum van aanvang.

Het bestek is vanaf **26 januari 2015** verkrijgbaar bij DOW tegen betaling van **Afl. 250.00**.

De betaling te voldoen bij de kassier van de Dienst Openbare Werken (DOW).

De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf **26 januari 2015** te DOW bij het Secretariaat van de Directie.

Inlichtingen worden verstrekt op **3 februari 2015** om 10.00 vm. te DOW.

De Nota van Inlichtingen wordt vastgesteld op **9 februari 2015** en is vanaf die dag verkrijgbaar bij het Secretariaat.

De openbare aanbesteding vindt plaats op **20 februari 2015** om 11.00 vm. op het kantoor van de Directeur Dienst Openbare Werken.

De UAR 1986 is op deze aanbesteding van toepassing.

De directievoering is in handen van de Dienst Openbare Werken.

De gestandsdoeningstermijn is 90 dagen.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:

1. Bewijs van inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel;
2. Bereidheidsverklaring van een lokale bank tot het instellen van een bankgarantie;
3. De staat van eenheidsprijzen voor verrekening van meer- en minderwerken;
4. Overige vereisten zijn opgenomen in het bestek.

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.

## Ta felisita cuerpo di Aduana Aruba riba nan dia





# Cobramento di Health Tax ta un CAOS

MEP a avisa Gobierno

"TA duelmi di mira e caso cu tin rond di e cobranza di Health Tax, pero loke ta duelmi mas ta cu nos a avisa Gobierno cu e caso aki lo causa hopi dolor. Locual ta masha inhusto den tur esaki ta cu e cuidadano ta wordo perhudica, pasobra Gobierno aki ta sigi cu su maneho con cu ta", asina lider di MEP, Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.

E ley di Health Tax of BAZV a

wordo aproba den Parlamento den november 2014, apenas algun dia prome cu su introduccion dia 1 di december 2014.

Durante e debate fraccion di MEP den Parlamento tabata hopi critico y a avisa Gobierno cu e forma con cu ta aki di goberna no ta bay resulta. Minister dr. Alex Schwengle tabata masha arogante y a bari tur esaki for di mesa, y a bruha

cos un poco mas. Minister mr. Angel Bermudez claramente no por a contesta tur pregunta, y awor nos tur por mira e confusion grandi cu tin.

Mas tristo ta cu Presidente di Parlamento, drs. Marisol Lopez-Tromp y fraccion di AVP dia di debate a scoge pa hunga politica barata, nengando derecho constitucional di Parlamentarionan di MEP, djs pa buldoze e ley aki.

"Nos a avisa nan, nos a taha nan, pero nan no kier a scucha. Nan a scoge pa hunga politica sushi, di lastra hende drechi cu no ta den Parlamento pa defende nan mes, di insulta y di keda pega den pasado, enbes di atende cu e problema real: E medida di aumento di BBO.

Tur confusion cu tin awor por a wordo evita si e Parlamentarionan di fraccion di AVP y Presidente di Parlamento a haci nan trabou di controla Gobierno manera constitucion ta prescribi. Ta tristo ora bo mira hende grandi, algun di nan hasta profesional, ta actua na un forma asina y enbes di pone interes di pueblo prome, a scoge pa interes di nan lider Mike Eman", Evelyn

Wever-Croes a bisa.

Pasobra Minister Bermudez avisa bon cla cu e no ta na fabor di e Health Tax, y si e tabatin mas tempo lo el'a djs aumenta e BBO.

Lo awor bo no tin tur e confusion cu a costa pueblo hopi mas placa. Pero ta Mike Eman t'esun terco y cu no kier tene di hisa e BBO, y a existi pa bin cu e medida nobo aki, causando tanto dolor den pueblo.

"Nos ta spera cu pronto bin claridad, y cu Departamento

di Impuesto por haci 'instructie controles' n'e negoshinan pa splica nan con mester administra e belasting aki.

Esey nan mester haci awor, p'asina segura cu tur hende ta aplica e ley manera mester ta. Y especialmente p'asina evita di cobra e cuidadano demasiado belasting.

Aruba merece mihor, Aruba merece un sistema di belasting hopi mas simple y husto, y esey nos di MEP lo traha riba dje: un sistema sensio y husto", Evelyn Wever-Croes a finalisa bisando.



<b>AC/DELCO BATTERY</b>  <b>SPECIAL</b>	<b>MAC BATTERY</b>  <b>12 MONTH WARRANTY SPECIAL</b>
<b>NGK DENSO SPARK PLUGS</b>  <b>AMALIE MOTOR OIL</b> <i>Better than it has to be</i>	<b>COMPLETE LINE IN STOCK</b>  <b>Shell HELIX Motor oils</b>
 <b>Valvoline MOTOR OILS</b>	 <b>Kendall MOTOR OIL</b>
<b>SIMPLY THE BEST !</b> <b>UNLIMITED PARTS</b> <b>MORGENSTER # 12 - B TEL: 583 1001</b>	

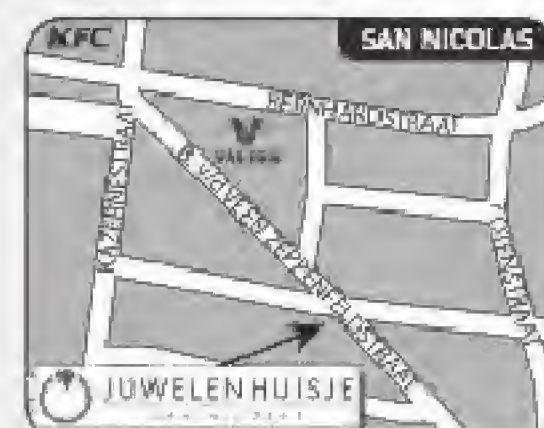
## MESTER DI PLACA? EMPEÑA Y CUMpra ORO

PASA Y COMPROBA PA BO MES!



**JUWELENHUISJE**

ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIERNA



ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141 ☎ SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141



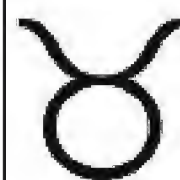
**“The greatness of a man is not how much wealth he acquires, but in his integrity and his ability to affect those around him positively”**  
**- Bob Marley**



## Horoscop Jan. 26, 2015



**ARIES:** Aclara dudanan den tur cos cu ta referi asuntunan legal of di negoshi. Envolvi bo mes den tur loke ta afecta bo directamente.



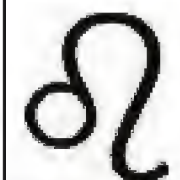
**TAURO:** Reclama esnan cu debe bo, no cay venci. Ser mas agresivo pa lucha pa di bo. Bo situacion economico ta sufri awor cambianan sorpresivo.



**GEMINIS:** No interveni den bida di otro persona a menos cu bo ta implorá of suplica. No pone bo fe unda no tin luz. Libra di carga emocional nan cu ta pertenece na bo.



**CANCER:** Trabou i diberticion ta combina awor pa bo pasa momentonan hopi agradabel. Tuma iniciativa i risca. Dudanan cu bo tin ta desaparece.



**LEO:** Haci bon uzo di bo palabra. conseha, orienta esunnan cu tin mester. Lo economico ta enfatisa favorablemente.



**VIRGO:** Ser mas practico encuan to bo decisionnan i propone pa bo termina tur proyecto. Bo problemanan ta menos grave di loke bo ta imagina.



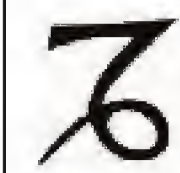
**LIBRA:** No haci comentaronan cu por resulta ofensivo pa personanan cu apenas bo conoce. Controla bo impulso. Ta un di e dianan cu bo ta duna mas importancia.



**SCORPIO:** Pa aumenta y mantene e cosecha financiero bo mester cultiva bo pensamiento nan positivo. Ta bin momentonan di calma y productividad profesional. Bo salud en general ta bon, pero controla bo caracter.



**SAGITARIO:** Tuma bo tempo pa tur cos cu no tin pura den bo bida. Relaha, descansa lo mas tanto posibel i disfruta di bon compania.



**CAPRICORNIO:** Fortalece bo espirito pa locual bo por haci cu e tentacionnan cu ta afecta bo salud. Baha bo ritmo di bida un tiki.



**AQUARIO:** Actualmente ta posibel cu bo tin dolornan muscular y malestaman cu bo no por defini; no spanta, esey ta pasajero y bo mester comprende cu e culpa tambe mester di cambianan.



**PISCIS:** Actividadnan cu bo ta haci den tranquilidad di bo cas, lo ta miho i esnan mas sigur pa bo. Laga bo pareha papia, skuch'e i sigui su consehonan.



## Resultado di Loteria

Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444



**Diasabra**



2:30  
1535-7306-2002

9:00  
2624-3684-4340



2474

3394



9328 - Aries

7153 - Scorpio



02-04-10-26-28



04-12-18-19-22

Joker: 23

Letter: C

**Diadomingo**

Conmemorando fecha di nacemento di Betico Croes  
 Lotto no tawatin sorteo ayera diadomingo

## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 23-26 Januari 2015

*1'e flor mainta*

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boeking	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.41	1.43	1.45
Engelse Pond Sterling	2.60	2.65	2.71
Zwitserse Frank per CHF. 100	203.08	203.80	204.60
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	149.59	150.98	152.47
Euro per XEU. 100	197.64	199.44	201.45



Provisión di Devisa 1.3%  
 Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.  
 Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambianan di placa extranhero.

**BANCO DI CARIBE**



# MEP a celebra y reflexiona riba e fecha natalicio di LIBERTADOR BETICO CROES



**DIADOMINGO** 25 di januari 2015, partido MEP a celebra e fecha natalicio di nos Libertador Betico Croes.

Despues di un Santo Sacrificio di Misa na Misa di Santa Cruz a sigui un ceremonia di ponemento di krans n'e kelder di Betico Croes.

Fuera di discurso di Presidente di Fundacion Betico Croes, Maikito Croes tabatin tambe discursonan di lider di MEP, sra. Evelyn Wever-Croes y yiu homber di Betico Croes, sr. Glenbert Croes.

Un publico grandi tabata presente tanto den misa como den santana. Despues di esaki a sigui cu un Koffiemorgen sumamente exitoso na Sede di MEP.

Hopi t'e personanan cu a acudi y demostra asina nan respet y gratitud pa tur loke Betico Croes a haci pa nos pueblo.



# Hali Internicola t'e Reina di Carnaval

di Caribbean Palm Village Resort pa 2015

**DURANTE** un Eleccion y Coronacion colorido di Reina, Caribbean Palm Village Resort a eligi su realtesa di Carnaval for di un grupo anima di 4 candidata, kendenan tur ta bishitantenan regular di e resort y bishitantenan frecuente na Aruba.

Margy Irizarry di Brooklyn NY, Josefina Monsato, di New Jersey, Barb Craighead, di Chicago, Maureen Mini, y Hali Internicola, ambos di Boston, a wordo presenta como e candidatanan pa reina, bailando y impresionando tur hende den e publico.

E mihor bailarina y esun di mas alegre den e grupo, Hali Internicola, a gana e certamen y a ricibi e cantidad mas hopi di aplauso.

E certamen a wordo husga pa Carnavalistanan local famoso, incluyendo Nancy Brete di Aruba Kayak Adventure, y Gerla Chayadi, kende a escolta e famoso bus di fiesta, Kukoo Kunuku. Hunto cu nan, e cuerpo di hurado a consisti di Ana Wanga di Madeleine's Spa, y Harold Paesch, doño, Sweet Peppers Restaurant.

Cu MC, Farley Croes, e coordinador energetico di actividad, e publico, cual a consisti di huespednan di e resort y e candidatanan, ademas di tres huesped masculino di e resort cu a dicidi di bisti na hende muher y participa como candidata, a pasa hopi bon!

E ganador a ricibi un corona y un sèrp, y regalanan bunita empaketa a inclui un areglo di flor y un boter di champaña. Coordinador di Actividad, Mislady Fingal a contribui grandemente dor di coach e candidatanan, y proveendo nan cu lesnan di baile, preparacion di discurso, makiyahe y cabei creativo y rekisitonan di costum.

E huespednan di Caribbean Palm Village Resort y Reina Carnavalesco di 2014 Lori Martrazzo, a acompaña Gerente General interino Astrid Muller y su ekipo Gina Tondou, Daisy Gomez, Franklin Olive, Cristina Galindo y Mary Werleman p'e fiesta di cocktail di Gerencia, cual tabatin un tema Carnavalesco y a wordo disfruta pa tur hende.







A anuncia e proyecto

# "Cuida Bo Oido"

DEN presencia di un cantidad di invitado, manera Sra. Mariaine Arends-Croes, representant di Valero Aruba N.V., sra. Asja Donge, representante di WEB Aruba N.V., y sra. Indra Anthony-Pereira representante di Cruz Cora Aruba, sra. Annemieke Dijkhout, Presidente Quota Club Aruba 2015, sra. Gwendeline van Trikt-Rojer a anuncia cu nos ta den temporada di celebracion di Aruba su Carnaval y ata nan di Quota Club Aruba cu nan campaña anual "Cuido Bo Oido."

Cu nan lema e aña aki: "Den Carnaval 61, Bo Oido semper ta # 1!! Quota Club ta cla pa cuminsa su campaña pa un y tur. Cuido di Oido ta loke Quota ta kere den dje y ta pesey durante e ultimo 27 aña, Quota tabata activo specialmente durante Carnaval pa concientiza henter comunidad, grandi y chiquito riba cuido di nan odio. E aña aki Quota tey atrobe y na prome lugar ta yama danki na nan sponsornan cu tur aña y ya pa hopi aña ta contribuyendo cu nan campanja di Cuido Bo Oido.

Nan tin Valero cu tin 26 aña ta haci su contribucion y WEB Aruba N.V. ta haciendo pa 7 aña, tambe Gibi v/d Hans kende ta contribuyendo cu su Baccanal, sin lubida prensa en general.

Nan banner, posters y stickers pa prome Cuido di Oido ta cla y dedica pa nos muchanan y cu e mensahe aki Quota Club Aruba ta bishitando diferente scol

di Aruba pa conscientiza nan riba nan oido, specialmente den Carnaval. E klasnan cu nan a bishita ta 5de y 6de klasnan y cu e cooperacion especial di sr. Glenn Rock, representante di WEB Aruba N.V. e proyecto ta bira realidad conhuntamente cu sr. Wim Willems di FEPO, cu ta colaborando cu Quota pa haci esaki posibel tambe. Sr. Wim Willems ta haci'e e charlanan na EPB Hato y tambe na scolnan basico y asina Quota Club Aruba por brinda y educa nos muhanan riba nan Cuido di Oido.

Siman pasa nan a inicia e prome bishita na Skol Kudawecha y e muchanan a keda encanta y bon informa. Nan tabata hopi involvi y tabata pone hopi atencion pa cu Cuido di Oido. Despues hasta nan mes a aserca pa nan earplug p'asina ta sigur cu nan ta proteha nan oido. Hunto cu esey Quota a wordo aserca tambe dor di un grupo di estudiante di Universidad di Aruba pa aporta y participa cu nan proyecto y detayes di esaki lo sigi den e siman cu ta sigi. E earpluggnan ta wordo bendi pa Afl. 1,- cual placa ta bay bek den nos comunidad.

Quota Club ta haci un apelacion na tur grupo di Carnaval, en especial e muchanan pa tuma na cuenta pa cu e proteccion di oido di e chikitonan. Por haci nan pedida tuma contacto cu miembronan di Quota Club Aruba.







## Terrific Kids di St. Dominicus College

# A reconoce e prome tres letternan

**DEN** luna di januari, Terrific Kids di St. Dominicus College a reconoce tur e studiantenan cu durante e prome mitar di schooljaar 2014-2015 a logra di ta un mucha "Thoughtful", "Enthusiastic" y "Respectful". Terrific Kids ta un programa cu Kiwanis International ta promove na scolnan basico unda un Kiwanis Club local ta existi.

Kiwanis Club of Palm Beach a dicidi di implementa e programa hunto cu y guia dor di e docentenan di St. Dominicus College.

E programa tin como meta pa reconoce e studiantenan cu ta mantene nan mes na cada un di e letternan di e palabra Terrific cu ta ta consisti di Thoughtful, Enthusiastic, Respectful, Responsible, Inclusive, Friendly, Inquisitive and Capable. Mas cu claro cu e programa ta wordo splica na Papiamento p'asina e muchanan por comprende nan meta.

For di schooljaar 2013-2014, e programa aki ta

existi na St. Dominicus College y desde e inicio e tabata un exito rotundo.

Den schooljaar actual, esey no ta un excepcion. E juffrouw y meneernan ta wak un diferencia den e studiantenan cu ta logra forma nan caracter y alabez haci nan abilidad di liderazgo mas fuerte.

Pa mas Information di Terrific Kids, bishita <http://www.kiwanispalmbeach.com/terrific-kids.html>. Kiwanis Club di Palm Beach ta orguyoso di e programa y tambe di St. Dominicus College cu a tuma e proyecto cu man habri, lidera dor di e hoofd Caroline Cardoze. Kiwanis Club of Palm Beach Aruba ta forma parti di Kiwanis International, un organisacion mundial di boluntario dedica na cambia mundo, cuminsando na un comunidad y un mucha. Nos ta un organisacion den crecimiento, dedica na yuda muchanan di mundo henter hisando nan calidad di bida.

# Oficina di Douane ta SERA

**DEPARTAMENTO** di Aduana ta informa tur su cliente cu su oficinanan ta sera awe 26 di januari parti mainta. Esaki ta en conexion cu e celebracion di Dia Internacional di Douane 2015. Oficinanan lo ta habri bek awe mes pa 1'or di merdia. Gerencia di Departamento di Aduana ta pidi tur su cliente pa nan tene bon cuenta cu e aviso aki y pidi pa servicio di douane na tempo pa'sina evita cualkier inconveniencia cu por surgi pa cu esaki.



# Exposicion di scultura na Biblioteca Nacional

E LUNA aki, januari tin un exposicion special di 12 scultura di plasteine y cement y fiber di sra. Willy Flanegin-Franken ('40).

Willy a ruma les cerca diferente docente di arte na Aruba, entre otro Willy a sigui les pa 9 aña largo cerca sr. Edwin Donata.

Willy a traha diferente obra den e ultimo decada y awor e tin un coleccion di 12 obra pa muestra publico pa medio di un exposicion na Biblioteca.

Willy ta traha como 3 luna pa un par di aña riba un scultura. Esaki tin di haber cu e formacion di idea, e proceso di produccion y e tecnica.

E inspiracion cu Willy ta haya pa traha scultura ta basa riba experencianan di bida y un refleho con e ta wak bida.

Willy a nace na Utrecht y tin como 50 aña ta biba na Aruba y ta un miembro fiel di Biblioteca.

E exposicion ta habri di 26 di januari pa 6 di februari durante orario di Boblioteca. Un y tur ta bon bini pa pasa wak e sculturanan tan special.



## *Xpresa* bo mes **Minister Schwengle di bishita di trabou na Hulanda?**

Pa: Candelario (Booshi) Wever

MI por a ruma nota cu dr. Schwengle ta luy pa publicidad e ultimo lunanan aki. Bo no ta tende nada di dje y ni tampoco bo por lesa nada di un continuacion di maneho den e area di salubridad. Hasta su amigo di partido, e ex-mandatario di salubridad (un persona cu Schwengle mes a bisa cu no ta sirbi pa nada) parce di a compronde e falta di maneho aki y a hafia e situacion oportuno pa trata di haci un "comeback" na Aruba, pasobra di ripiente nos por a wak un Richard Visser, refresca y den un forma exuberante, expone plannan grandi pa mehora salubridad na Aruba.

Mi por a lesa cu Visser a reuni cu Mike Eman y Schwengle

pa reanuda su obra maestra, esta un maneho concreto pa combati obesidad na Aruba. Kico esaki ta bisami? Cu Mike Eman lo mester ta desespera y mester mas exposure positivo pa tapa e avalancha di critica y desvia atencion, y cu Mike Eman a bin ripara e fout grandi cu el a haci dor di a core cu Visser y incorpora un Schwengle den su Gabinete cu a demostra falta di experiencia, profesionalismo y maneho.

Gabinete di Mike Eman a priminti pueblo un hospital di 5 strea y un trato medico di 5 strea, pero loke nos por ripara, ta cu te ainda no tin un Inspector Medico na Aruba, aunke cu e cambio di ley a

pasa Parlamento y a ser bisa cu comienso di januari 2015 e Inspector locuminsa cu sutarea pa controla funcionamiento di e profesionalnan medico debidamente na Aruba. Mi kier a recorda nos pueblo cu desde 2013 caba lo por tabatin un Inspector na Aruba den persona di dr. Huisman, pero dr. Schwengle no a colabora p'e persona aki bin traha na Aruba, apesar cu su colega Mike de Meza ya caba lo a firma un contract cu dr. Huisman.

Nos no ta tende nada di e arbeidscontractanten cu ta traha na Landslaboratorium. Tampoco nada di e investigacion haci na e sala di operacion unda diferente especialista lo ta involucra.

Kico a pasa cu e maneho pa reduci obesidad, diabetes y presion halto? Con ta para cu e dokternan cu a termina nan estudio den regio?

Kico a tuma lugar atrobe cu nombramento di un amigo y coordinador di dr. Schwengle na Departamento di Salubridad? Kico a pasa cu e aparatonan cu ta para putri na Imsan?

Con a para cu e Centro di Oncologia na Imsan? (Den 5 aña ni e Centro di Cardiologia ni esun di Oncologia!)

Enfin, mi por keda muestra e fayto grandi di Mike Eman cu a kere di lo a mehora e calidad di salubridad, y loke a sosode ta un fracaso grandi cu nombracion di Schwengle.

Mi ta supone cu esaki ta un di e motibonan cu dr. Schwengle a dicidi di reanuda su trabou como longarts, banda di e egoismo di e mandatario cu no a duna un otro yiu di tera un oportunidad pa bin traha como longarts na Aruba p'e mes no perde su cupo como longarts, y cu su supuesto biahe di trabou pa Hulanda lo por tin mas di haber cu bay papia cu ehecutivonan encarga cu registracion di dokter y especialista na Hulanda p'e no perde su registracion como longarts.

Pues un Minister cu ta mas preocupa cu su mes, enbez di ta preocupa cu e pueblo di Aruba, cu dia pa dia ta ripara cu e cuido medico na Aruba ta baha den e cantidad di strea.





# A sigui curso na Scol pa Polis

Empleadonan di La Cabana awor sa con reconoce dolar falso



**RECIENTEMENTE** La Cabana Beach Resort & Casino a acerca Scol pa Polis E.J. "Watty" Vos cu un peticion special, cu a resulta den un proyecto piloto cu ta tumando lugar siman pasa n'e hotel. Especificamente gerencia y personal kier siña con pa reconoce Dolar Mericano falso, pasobra nan ta wordo confronta hopi cu esaki y nan no ta suficientemente prepara pa reconoce tur ora si e placa ta bon of e ta falso.

Como cu Scol di Polis a prepara un curso hunto cu Koninklijke Marechaussee pa cu reconocemento di documentonan

falso y esaki ta encera un parti tocante dolar y otro placa falso, nan a dicidi di tuma e oportunidad pa "reach out" tambe den comunidad y comparti e informacion aki.

Director di Scol di Polis E.J. "Watty" Vos, esta drs. Jeannette Richardson-Baars a splica cu La Cabana e dianan aki ta conta cu e apoyo di un grupo di experto riba e tereno di "documentenherkenning", kende tambe ta duna e curso cu yama "Cardoc" na Scol di Polis.

E team multi disciplinario ta consisti

di instructornan di e scol mes, di Inmigracion, DIMAS y Kabinete di Gobernador, kendenan hunto ta ofreciendo e curso cortico di un par di ora na gruponan chikito di gerencia y personal den e boardroom nan di e hotel.

Jeannette Richardson-Baars a splica cu nan ta brinda e guia necesario riba con pa check y reconoce placa cu ta falso y asina e participantenan por alerta nan superiorman, cu na nan turno tambe por check e placa y envolvi Polis pa tuma e caso over si ta necesario.

Scol pa Polis ta contento cu e iniciativa di La Cabana Beach Resort, kendenan ta trahando cu gruponan di 15 persona, pa dos presentacion pa dia.

Asina den algun dia nan lo cubri tur e empleadonan den hotel cu ta maneha placa. Meta ta p'e empleadonan aki ta mihor prepara pa reconoce dolarnan falso y preveni cu nan ta acepta e placa aki for di e huesped.

Jeannette Richardson-Baars a bisa cu Scol pa Polis lo sigui ofrece e curso aki cu gusto si otro hotel y negoshinan sinti e necesidad y acerca nan p'esaki.





# Polis ta detene chofer burachi coriendo irresponsabel

**CENTRAL** di Polis a manda un patruya diabierna 01.02, na altura di Ponton, unda un polis ta siguiendo un chofer burachi.

E otro patruyanan a bay y na Tanki Leendert nan a haya e polis cu e sospechoso cu tabata sinta den un auto Nissan Sentra cora y nan a mira cu nan colega tabata lucha cu e chofer den un Nissan Sentra cora.

E homber n'e momento ey, tabata sinta riba e stul patras y tabata busca pa coy algo dilanti den e auto.

Polis a bis'e mas cu un biaha p'e baha for di auto, locual e no a haci. Cu forza Polis a logra sake for di e auto.

E homber a resulta di ta O.G., naci na Colombia di 32 aña y a pone den boei y a pone den auto di Polis, wardando riba auto di transportacion.

E auto A-46267 a wordo hiba warda pa Papito Towing, mirando cu e no tabatin ningun papel. Mientras cu nan tabata wardando riba takelwagen, O.G. tabata move den e auto y tabata insulta e polisnan.

Polis a scual'e y a bis'e p'e comporta su mes. Despues di un rato, Polis a tende zonido duro den e auto y a mira con e tabata bati su cabes contra e glas.

Pa su mes bon, nan a sake for di auto y a pone riba vlur. A hib'e Warda di Polis na Santa Cruz, unda el a supla 655 ugi.

Na warda a resulta cu el a haya un rasca chikito na su cabes. Takelwagen a hiba e auto Dakota.

# Polis a topa cu conocidonan cu cement den auto

**POLIS** diabierna madruga pa 04.30, durante patruya den becindario di Piedra Plat, a mira un pick-up Toyota blanco sin number pasa nan na altura di e santana na Piedra Plat.

Polis a para e chofer R.K., naci na Aruba di 30 aña, y a mira cu tabatin algun articulo den e baki di pick-up, e.o. algun saco di cement y pakinan di waya di coriente.

E chofer no por a duna ningun declaracion di e articulonan. Mirando cu den e auto e tabatin dos conocido recidivista, Polis a confisca e articulonan.

E dos hombernan tabata e conocido M. Geerman di 48 aña y E vd. Berg di 45 aña. E articulonan a wordo hiba Warda di Polis na Santa Cruz pa investigacion.

# Intento di kiebro den cas na Sabana Basora

**POLIS** a bay diabierna mainta 10.31, na Sabana Basora Noord pa un ladronisia. Eynan e muher N. ta bisa cu su bisia a pone na haltura cu e alarma di su cas ta zona.

El a bisa cu e bisia a reconoce e sospechosonan pa Alexis y Gio. Mirando e alarma a spanta nan, e sospechosonan no por a drenta.

Polis a tuma keho di intento di kiebro y destruccion.

# Porta di Certified Megamall habri

**POLIS** a bay diabierna madruga pa 03.35 na Certified Megamall, unda un porta tabata habri y supuestamente tin hende den e edificio.

Eynan e guardia ta bisa cu e tabata parti pariba di e mall ya tende zonido. Mesora el a yama su trabou pa duna informacion.

Ora cu el a controla, a resulta cu e porta parti panort di e entrada tabata habri. Polis a drenta den e lugar pa controla y a mira cu e prome porta tabata forsa.

Banda di e porta tabatin diferente herment, manera pata di cabra, sker di beton, wrench, schroefdraai, spuitbus y handschoen, den un rugtas, preto tambe tabatin un blowtorch y un bateria.

Polis a controla henter e edificio y no a topa cu ningun hende n'e sitio. E persona encarga cu yabi tabata n'e sitio y a bisa cu e doño lo bay den oranan di mainta pa duna keho.

# Ladronnan ta laga dos scooter Keeway den mondi

**CENTRAL** di Polis a manda patruya policial diabierna 10.05, banda di e fabrica di staal na Salifa, unda tin dos scooter scondi den mondi supuestamente procedente di ladronisia.

Polis a topa cu e dos scooternan den e mondi pariba di e fabrica di staal y nan falta algun piesa. Ta trata di un Keeway preto cu stuur cora sin number, y un otro Keeway model Hacker 150 color di plata, tambe sin number.

Den e compartamento di un di e scooternan, Polis a haya un cantidad di tie-wrap y tambe un schroefdraai y algun herment chikito. Ta materialnan cu lo a ser usa den e atraco n'e Cinema na Palm Beach Mall.

Polis a hiba e dos scooternan warda y entrega n'e departamento concerni.

# Xiomara Ruiz Maduro a sostene accion na Dump

**POLIS** a bay diabierna merdia pa 13.33, banda di dump, unda e personal di Serlimar ta manifesta. Polis a bay n'e sitio pa tira bista p'e trafico no wordo stroba.

N'e sitio, Polis a topa cu algun truck para banda di caminda, pero a mira cu nan no ta stroba e trafico.

Polis a keda tene control y un rato despues, e Parlamentario Xiomara Ruiz Maduro y coordinador di Minister, Alex Howell a bin n'e sitio. Tambe tabatin algun persona di e Grupo di Shete. Mas o menos 12.20, e Hefe di Serlimar a notifica Polis cu tur hende a haya nan cheque y mayoria di e trahadonan di Serlimar a bay direccion banco pa busca nan placa. Despues a kita un truck cu tabata para dilanti di e entrada di dump.



Parlamentario Jeffrey Kelly:

# "Ora papia di "cuestiona", lider di Mep mester wak bon den su mesun cura"

**ULTIMO** simannan AVP ta ripara cu MEP hunto cu su lider ta purba di drecha su imagen y ta completamente "a la defensiva". Ora cu argumento caba ta recurri na menasa y comentarionan baho y ta papia di cuestiona coleganan, mientras cu lider di MEP mester wak bon den su propio fraccion prome.

Si Mep ta papia di cuestiona colega e ora, Parlamentario Jeffrey Kelly ta bisa cu Evelyn Wever-Croes mester cuminsa pa cuestiona e caso di Eris Crius, caminda cu publicacionnan den corant tabata papia di transaccionnan di banco procedente di un oficina di abogado fantasma.

Ta papia di "cuestiona" y Parlamentario Jeffrey Kelly ta puntra su mes si lider di MEP tin un memoria selectivo, sigur ora nos analisa e siguiente puntonan:

## Lider di MEP ta wordo escogi of selecta?

Sra. Marisol Lopez-Tromp, sra. Mervin Wyatt-Ras y sr. Booshi Wever t'e contesta riba e pregunta aki.

Si mester a bay congreso pa eligi un lider nobo di partido MEP y e candidatonan lo tabata e tres personanan aki hunto cu Evelyn Wever-Croes, ken lo ta lider di MEP actualmente?

Sra. Evelyn Wever-Croes?

Parlamentario Jeffrey Kelly ta corda con e "wega" a wordo hunga pa bari e tres personanan aki cu a contribui enormemente na partido MEP for di mesa p'asina duna "via liber" na sra. Evelyn Wever-Croes p'e por bira lider di MEP (dia di congreso e otro dos candidatonan tabata sres. Ady Thijssen y Carl Giel).

Jeffrey Kelly ta di opinion cu lider di MEP mester pensa dos biaha prome cu tilda hende di a haya un "cabey boto" y yama hende "oportunist".

Ta ki nomber bo lo duna tur loke nan a haci cu e tres personanan ariba menciona? Tin hopi, pero e prome cu ta bin den mente ta traicion!

## FALSEDAD

Malusa hende pa logra bo agenda politico, instiga pueblo, sembra odio, fomenta mentira, un tras di otro y cana rond cu un sonrisa riba su cara.

Lider di MEP tabata y ta den e "harde kern" di nepotismo, caminda cu un solo grupo tabata privilegia y enriquece su mes (25 milyon florin) a costo di nos digno pueblo di Aruba y awe ta cana rond manera "Dalai Lama" den pueblo y bisa cu MEP t'e solucion pa nos pais.

E ta papia di "salario gordo" di Parlamentarionan, mientras cu e mes banda di ta ricibi e mesun "salario gordo" aki tin otro entradanan di sumanan cuantioso di origen dudoso di cual te dia di awe e no a sa di duna un splicacion convincente na nos pueblo.

## ANSHA Y DESESPERACION

Ta obvio cu MEP lo mester traha hopi duro pa logra convence pueblo di Aruba cu nan intencion pa cu e pais aki ta di buena fe.

Den nan ansha y desesperacion nan ta recurri na tur metodo y strategia pa yega na poder sin importa kico of ken nan tin cu trapa na caminda. Nan ta lubida cu e pais aki tin un Gobierno solido cu a sa di demostra cu apesar di contra-tiempo y retonan ta sigui cu nan vision di hiba e pais aki dilanti.

Nos por mira proyectonan cu ta concretizando (MEA) y otro nan cu ta na caminda manera e vierbaansweg y ringweg 3, Welcome Plaza, renobacion bo bario, mudamento di waf, esfuersonan pa amplia nos mercado turistico, sociale vorming, iniciativanan pa mehora nos salubridad publico y inversionnan den energia alternativo. Pueblo di Aruba no ta "Oost-indisch doof" y mucho menos "MEP blind!", Jeffrey Kelly a finalisa su comentario.



**Aurora**  
*Funeral Home*

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,  
den cunucu di yerba berde. E ta pone mi sosega.  
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.  
Salmo:23.1

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta participa  
fayecimento di:



**Benny Edwin Kock**

Mi hor conoci como "Benny"  
\*30-10-1949 †24-01-2015

Acto di entierro lo wordo anuncia despues.



# Supuestamente e bicicleta tabata horta

POLIS di San Nicolas, diabierna 22.00, durante patruya, na altura di Guadalajara Bar, ta mira dos mucha homber desconoci. Uno tabata riba bicicleta y e otro na pia. Ora cu nan a mira Polis, nan a core bay y hasta laga e bicicleta atras. E bicicleta a wordo hiba Warda di Polis.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

Busca Señor mientras cu e por wordu haya,  
yame mientras cu e ta cerca.

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta participa  
fayecimento di:



**Pedro Virgilio Raphaëla**

Mihor conoci como: "Vi"  
\*01-08-1924 †21-01-2015

Viudo di Birginia Virgen Raphaëla- Francisca

Na nomber di su:

Yiunan:  
Miriam y Clemence Courtar y famia  
Victorianus Raphaëla y famia  
Raquel Guanipa y famia  
Jenny y Carolina Raphaëla y famia  
Irena y Elio Gutierrez y famia  
Henne Wijntuin y famia na Hulanda

Nieto y nietanan, bisanieto, tataranietonan, primo y primanan

Tur su amigo y amiganan di Dakota, amigonan di Dragon Restaurant, tur conocirnan, bisinanan, tur su coleganan di Camarada di Schutterij, Cas di Mariluz, Cas di Machi y Kibrahacha.

Demas famia: Raphaëla, Hayer, Clemencia, Courtar, Hertz, Zimmerman, Acevedo, Felipe, Groen, Gutierrez y demas famia na Corsow, Aruba y Hulanda

Disculpanos si den nos tristeza nos por a lubida cualkier famia of conocir.

Ta invita pa asisiti na e acto di entierro cual lo tuma lugar dialuna 26 di januari 2015 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi, despues lo sali pa Santana central na Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diadomingo 25 di januari 2015 di 7'or pa 9'or di anochi.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,  
den cunucu di yerba berde. E ta pone mi sosega.  
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.  
Salmo:23.1

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta participa fayeci-  
mento di nos mama, wela, bisa wela y ruman stima:



**Sra. Vda. Pascualita  
Maria Giel-Farro**

Mihor conoci como "Machi Lita"  
\*25-12-1927 - †23-01-2015

Na nomber di su  
Yuinan:

Maria & Roly Erasmus-Giel  
Joy & Sindra Giel-Dirks  
Benny & Rica Giel-Kock  
Betty & Mario Croes-Giel  
Regina & Haime Feliciano-Giel

Nieto & Nietanan: Louise (Gina) & Milton Croes-Erasmus  
Jane (Jenny) & Elmer Melfor y famia  
Anthony & Amercy y famia  
Suhaily & Germain y famia  
Claudia & Marely Croes  
Ryne & Saloua Feliciano-Tarhda  
Ixanja Feliciano & yui  
Jean Marc Ras y famia

Bisanieto & Bisanieto: Marylaine, Sergio, †Sergino, Celine,  
Zetsia, Mil-Shaun,  
Xia, Sean, Keano, Sulainy, Denixon.

Rumannan:  
†Joan & Theresita Farro  
†Cecilia & †Anselmo Leest  
Sra. Vda. Ana & †Padu Geerman

Cuñanan:  
Maria Stamper y famia  
Catharina Faro y famia  
Salome Stamper y famia  
Carmen Giel y famia

Subrino y Sobrinanan, Prima y Primonan, Comper y Comernan,  
Amigo y amiganan y zuster y broedersnan di St.Michael  
Paviljoen, ex-coleganan di Dept, di Gobierno y Sheraton Hotel.

Demas famia: Giel, Farro, Erasmus, Croes, Feliciano, Dirks, Kock,  
Leest, Paesch, Melfor, Dania, Stamper, Lake, Faro, Geerman,  
Boekhoudt, Tromp, De Cuba, Lampe.

Ta invita pa e acto di entierro cu lo tuma lugar diamars 27 di  
januari 2015 pa 4'or di atardi na misa Sta. Anna, despues lo sali  
pa Santana na Noord. E restonan mortal di "Machi Lita" lo ta  
reposa for di 2'or di merdia den misa.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un  
of mas famia.

## Servicio pa Comunidad



### Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis Tipline:	11141

Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5573
Ambulance Wayaca:	582-1234

Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

### Botica na warda

Pabou di Brug: Dakota N.V.

Pariba di Brug: San Nicolas N.V.

### Dokter na warda

Pabou di Brug:

Pariba di Brug: Tromp

### Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7127
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

### Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

### Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Joan Foundation:	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

### Cas Editorial



**The Media Group**

Magrietstraat #3  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 583-1400 fax: 583-1444

### Orario oficina:

Dialuna pa diabierna  
8am - 5pm

### Cuenta di banco:

CMB #22982600

### E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com  
Aviso: aviso@awemainta.com

Abonament: Afl 25,- pa luna

### Director:

Victor "Toko" Winklaar  
Victor R. Winklaar



Minister Michelle Hooyboer-Winklaar na Evelyn Wever-Croes:

## "Si semper bo ta papia di integridad, DEMOSTRA esaki awor"

DIA 19 di Januari e preguntanan cu Parlamentario mr. Evelyn Wever-Croes a manda pa Minister di Enseñansa, Michelle Hooyboer-Winklaar, a yega na su oficina. Riba e mesun dia e mandatario a contesta tur e preguntanan.

Riba e pregunta cu si e Minister ta al tanto di e publicacionnan cu a haci insinuacion falso contra su persona, el a contesta cu si, cu esaki ta un di varios publicacion di un medio di comunicacion no independiente. Minister Hooyboer-Winklaar a manda tur e documentonan correspondiente n'e destaho publico pa cu seguro medico pa studiantenan di Aruba na Hulanda, na Parlamentario Wever-Croes.

Sinembargo, awe ta net un siman cu a pasa y ainda Evelyn Wever-Croes no a contesta e

preguntanan haci na su persona tocante su interes den e asunto di seguro di estudiante.

Pueblo tin derecho di haya contesta y si e no tin nada di sconde facilmente por contesta mirando cu ta solamente 4 pregunta masha simpel a haci na dje. "Pa refresca Evelyn Wever-Croes su memoria of si en caso e no a haya chens pa lesa corant, ricibi su post of scucha comentarionan di esnan cu si a lesa riba e preguntanan haci, mi ta añadi e preguntanan un biaha mas", asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a indica.

Minister Hooyboer-Winklaar ta puntra

Parlamentario Wever si e conoce of tin cualkier contacto cu e Director of otro representante di Boogaard Assurantien, e compania cu pa 20 aña largo a mantene e seguro di estudiante sin un destaho publico?

Si e Parlamentario ta interesa solamente den seguro di estudiante of si e lo por tin cualkier pregunta mas tocante otro seguronan cu Gobierno tin cu e mesun compania aki, tambe pa hopi aña caba? Si e Parlamentario ta di opinion cu lo ta mas transparente pa Gobierno haci un destaho publico riba tur otro seguro tambe?

Na final, awor cu a sali na cla cu e Minister ni su famia no tin ningun beneficio relaciona cu e seguro di estudiante y e compania cu a gana e destaho a haci esaki legalmente y tambe cu tur estudiante ta segura y finalmente cu studiantenan lo paga menos pa nan seguro, kier sa kico ta opinion di Parlamentario Evelyn Wever riba e cambio di seguro?

Ora eligi bo como miembro di

Parlamento, un representante di pueblo, e ta bin cu cierto responsabilidad y como miembro di Parlamento, bo tin un obligacion pa cuida interes di pueblo en general y no solamente di un compania of grupo individual.

Ta hopi bes a scucha Parlamentario Evelyn Wever-Croes papia di integridad. Esaki ta un tremendo oportunidad di demostra cu e ta comprende kico e palabra ta nifica y sali publicamente pa splica su interes den e asunto di seguro di estudiante.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta subraya un biaha mas cu el a contesta e preguntanan riba e mesun dia cu el a ricibi nan y el a spera di por a conta cu e mesun eficiencia di Parlamentario Evelyn Wever, pero di berdad e mester remarca cu e ta hopi desapunta cu e no por a conta cu e mesun seriedad y transparencia te awor.

Pero claro esaki por wordo corigí manera contesta e preguntanan.



Club di Dam Arowak

## Ta start cu su actividadnan pa nos hobennan

DIASABRA awor, dia 31 di Januari, Club di Dam, Arowak ta cuminsa cu su lesnan na nos hubentud.

Horario lo ta di 9:00 di mainta te cu 12:00 di merdia.

Localidad: Nos clubhuis na Nieuwstraat 11, Oranjestad.

Edad: Muchanan di 6 aña te cu 18 aña. Dus muchanan cu ta bayendo skol.

E lesnan lo sigui tur diasabra di 9:00 te 12:00 di merdia.

Tur mucha cu bon bini. Si bo sa hunga dam caba, nos lo yudabo pa bo bira mihor. Si bo no sa nada ainda, nos lo cuminsa cu e basicnan y hibabo na bo limitenan.